

EPSON STYLUS™ PRO 9500

Assembly and Setup Instructions

Montage- und Aufbauanleitung

Instructions d'installation et de configuration

Instrucciones de montaje e instalación

Istruzioni di assemblaggio e di configurazione

Instruções de Montagem e Configuração

English

Important

To avoid damage to the unit, read this manual and follow the instructions carefully.

Deutsch

Wichtig

Um Schäden an Drucker und Komponenten zu vermeiden, sollten Sie dieses Handbuch sorgfältig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen unbedingt beachten.

Français

Important

Pour éviter d'endommager l'imprimante, lisez ce manuel et suivez les instructions qu'il contient.

Español

Importante

Para evitar daños a la unidad lea este manual y siga las instrucciones con atención.

Italiano

Importante

Leggete attentamente questo manuale e seguite le istruzioni riportate per evitare di danneggiare la stampante.

Português

Importante

Para evitar danificar o equipamento, leia este manual e siga as instruções cuidadosamente.

Contents

Choosing a Place for the Printer.....	4
Deciding Where to Unpack the Printer.....	6
Unpacking and Assembling the Base Unit	7
Unpacking the base unit.....	7
Assembling the base unit.....	9
Assembling the Printer	14
Unpacking the printer unit.....	14
Checking the printer unit box contents.....	16
Mounting the printer unit on the base unit.....	18
Connecting the power cord.....	22
Installing the Ink Cartridges	24
Loading the Roll Paper	28
Testing the Printer	33
Checking the printer nozzles.....	33
Aligning the print heads.....	35
Reusing the Packaging	38

Inhaltsverzeichnis

Druckerstandort wählen.....	4
Den geeigneten Ort zum Auspacken des Druckers wählen.....	6
Das Untergestell auspacken und zusammenbauen	7
Das Untergestell auspacken	7
Das Untergestell zusammenbauen	9
Den Drucker zusammenbauen	14
Den Drucker auspacken	14
Inhalt des Druckerkartons und Lieferumfang überprüfen.....	16
Den Drucker auf das Untergestell montieren	18
Das Netzkabel anschließen.....	22
Die Tintenpatronen installieren	24
Das Rollenpapier einlegen	28
Den Drucker testen	33
Die Düsen der Druckköpfe testen	33
Die Druckköpfe justieren	35
Das Verpackungsmaterial wiederverwenden	38

Table des matières

Choix d'un emplacement pour l'imprimante.....	4
Choix d'un emplacement pour le déballage de l'imprimante	6
Déballage et montage de la base	7
Déballage de la base.....	7
Montage de la base.....	9
Montage de l'imprimante	14
Déballage de l'imprimante.....	14
Vérification du contenu du carton de l'imprimante	16
Montage de l'imprimante sur la base	18
Branchement du câble d'alimentation	22
Mise en place des cartouches d'encre	24
Chargement du rouleau de papier	28
Test de l'imprimante	33
Test des buses de l'imprimante	33
Alignement des têtes d'impression.....	35
Réutilisation de l'emballage	38

Indice

Elegir un lugar para la impresora.....	4
Dónde desempaquetar la impresora.....	6
Desempaquetar y montar la unidad de soporte.....	7
Desempaquetar la unidad de soporte.....	7
Montaje de la unidad de soporte.....	9
Montar la impresora	14
Desembalar la unidad de la impresora	14
Comprobar el contenido de la caja de la unidad de la impresora	16
Montar la unidad de la impresora en la unidad de soporte.....	18
Conectar el cable de alimentación	22
Instalar los cartuchos de tinta.....	24
Cargar el rollo de papel.....	28
Comprobar la impresora	33
Comprobar los inyectores de la impresora	33
Alinear los cabezales de impresión	35
Volver a utilizar el embalaje	38

Indice

Dove collocare la stampante.....	4
Dove disimballare la stampante.....	6
Disimballaggio e assemblaggio della base....	7
Disimballaggio dell'unità base	7
Assemblaggio dell'unità base.....	9
Assemblaggio della stampante.....	14
Disimballaggio della stampante	14
Verifica del contenuto della scatola	16
Montaggio della stampante sulla base.....	18
Connessione del cavo di alimentazione	22
Installazione delle cartucce di inchiostro	24
Caricamento della carta in rotoli.....	28
Test della stampante	33
Controllo degli ugelli della stampante	33
Allineamento delle testine di stampa.....	35
Riutilizzo dell'imballaggio	38

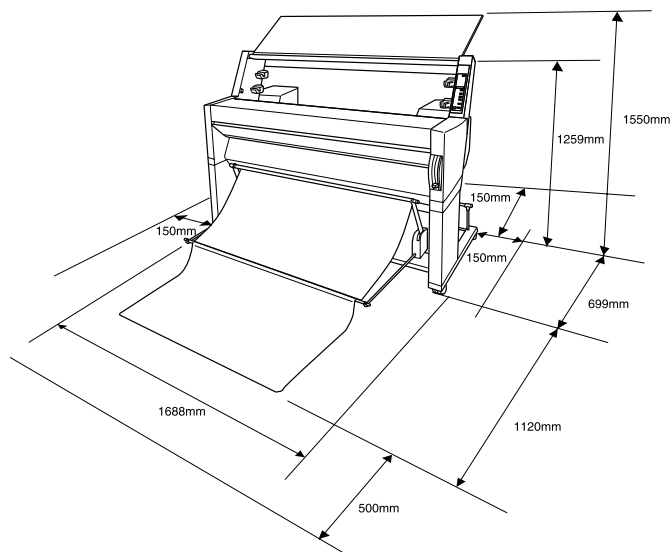
Indice

Escolher um Local para a Impressora	4
Decidir Onde Desembalar a Impressora.....	6
Desembalar e Montar a Base	7
Desembalar a Base.....	7
Montar a base	9
Montar a Impressora.....	14
Desembalar a impressora	14
Verificar o conteúdo da caixa da impressora	16
Instalar a impressora na base	18
Ligar o cabo de corrent	22
Instalar os Tinteiros.....	24
Alimentar o Papel em Rolo.....	28
Testar a Impressora	33
Verificar os jactos de impressão.....	33
Alinhar as cabeças de impressão	35
Reutilizar a Embalagem.....	38

Choosing a Place for the Printer

Druckerstandort wählen

Choix d'un emplacement pour l'imprimante



English

- Leave adequate room for easy operation, maintenance and ventilation.
- Choose a location that can hold the printer weight (about 96 kg).
- Make sure the surface is flat and stable.
- Use a grounded power outlet; do not use a damaged or frayed power cord. Avoid using an outlet that is shared with other appliances.
- Use only an outlet that meets the power requirements of this printer.

Deutsch

- Lassen Sie zur Bedienung, Wartung und Belüftung genügend Freiraum um den Drucker herum.
- Wählen Sie einen für das Gewicht des Druckers (ca. 96 kg) geeigneten Standort. Stellen Sie den Drucker auf eine ebene, stabile Fläche.
- Schließen Sie den Drucker nur an eine geerdete Steckdose an und achten Sie darauf, dass das verwendete Netzkabel nicht beschädigt oder abgenutzt ist. Vermeiden Sie den Anschluss an Steckdosen, an die bereits andere Stromabnehmer angeschlossen sind.
- Schließen Sie den Drucker nur an eine Steckdose an, die die erforderliche Stromversorgung liefert.

Français

- Prévoyez suffisamment d'espace autour de l'imprimante pour faciliter son fonctionnement, sa maintenance et sa ventilation.
- Choisissez un emplacement pouvant supporter le poids de l'imprimante (96 kg environ).
- Placez l'imprimante sur une surface plate et stable.
- N'utilisez pas un câble d'alimentation endommagé ou qui s'effiloche. Utilisez une prise de courant reliée à la terre, qui n'alimente pas d'autres appareils et qui convient aux spécifications électriques de l'imprimante.

Elegir un lugar para la impresora

Dove collocare la stampante

Escolher um Local para a Impressora

Español

- Deje espacio suficiente para realizar las operaciones de mantenimiento y para la ventilación.
- Seleccione una superficie que pueda sostener la impresora sin problemas (unos 96 kg).
- Coloque la impresora en una superficie plana y estable.
- Utilice una toma de corriente con derivación a masa; no utilice cables de alimentación que estén dañados o desgastados. No utilice tomas de corriente compartidas con otros dispositivos.
- Utilice únicamente una toma de corriente que cumpla con los requisitos de alimentación de la impresora.

Italiano

- Lasciate spazio sufficiente per garantire una buona ventilazione e un accesso facile e rapido per le operazioni di manutenzione.
- Scegliete un posto che sia in grado di sostenere il peso della stampante (circa 96 kg).
- Collocate la stampante su una superficie piana e stabile.
- Usate una presa di corrente dotata di messa a terra e non usate cavi di alimentazione danneggiati o sfilacciati.

Português

- Deixe espaço suficiente à volta da impressora para permitir uma fácil utilização, manutenção e ventilação.
- Escolha um local que suporte o peso da impressora (cerca de 96 kg). Coloque a impressora numa superfície plana e estável.
- Utilize uma tomada de terra. Não utilize um cabo de corrente que apresente desgaste ou danos. Evite utilizar uma tomada à qual estejam ligados outros aparelhos.
- Utilize apenas uma tomada que respeite os requisitos energéticos desta impressora.

English

- Operate the printer under the following conditions:
Temperature: 15 to 35°C
Humidity: 30 to 80% without condensation
- Avoid locations that are subject to direct sunlight, excessive heat, moisture, or dust.
- Do not block the ventilation openings.
- Avoid locations near potential sources of interference such as loud speakers or cordless phones.
- Avoid locations near TVs, radios, air conditioners, or humidifiers.
- Avoid locations that are subject to shocks or vibrations.
- Keep the printer away from combustible substances.
- Keep the printer away from dusty areas.

Deutsch

- Beachten Sie die folgenden Umgebungsbedingungen, um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Druckers zu gewährleisten:
Temperatur: 15 bis 35°C
Luftfeuchtigkeit: 30 bis 80% (nicht kondensierend)
- Vermeiden Sie Standorte, an denen der Drucker direktem Sonnenlicht, extremer Hitze, Feuchtigkeit oder starker Staubeinwirkung ausgesetzt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen am Drucker nicht blockiert werden.
- Vermeiden Sie Standorte in der Nähe potentieller Störfelder, wie sie z.B. durch Lautsprecher oder das Basisgerät von Funktelefonen verursacht werden.
- Stellen Sie den Drucker nicht in der Nähe von Fernseh- bzw. Radiogeräten, Klimaanlage oder Luftbefeuchtern auf.
- Vermeiden Sie Standorte, an denen der Drucker heftigen Stößen oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie den Drucker nicht in der Nähe leicht entzündlicher bzw. brennbarer Substanzen auf.
- Vermeiden Sie Standorte, an denen der Drucker starker Staubeinwirkung ausgesetzt ist.

Français

- Veillez enfin à respecter les conditions ambiantes suivantes :
température: entre 15 et 35°C
humidité: entre 30 et 80%, sans condensation
- Evitez les emplacements soumis à la lumière solaire direct, à des températures élevées, à l'humidité ou poussiéreux.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation soient toujours dégagées.
- Placez votre imprimante à l'abri des sources potentielles d'interférences électromagnétiques, telles que les téléphones sans-fil ou les haut-parleurs par exemple.
- Conservez votre imprimante éloignée de téléviseurs, radios appareils de climatisation ou d'humidification.
- Evitez de placer l'imprimante à des endroits susceptibles d'être exposés à des chocs ou à des vibrations.
- Conservez votre imprimante à l'écart de substances combustibles.
- Tenez l'imprimante éloignée des endroits poussiéreux.

Español

- La impresora funcionará adecuadamente en las condiciones siguientes:
Temperatura: 15 a 35°C
Humedad: 30 a 80% sin condensación
- Evite lugares sujetos a la exposición solar directa, al calor excesivo, humedad o polvo.
- No bloquee los orificios de ventilación.
- Mantenga la impresora alejada de fuentes potenciales de interferencias como altavoces o teléfonos inalámbricos.
- Mantenga la impresora alejada de aparatos de TV, radios, aparatos de aire acondicionado y humidificadores.
- No coloque la impresora en lugares sujetos a golpes o vibraciones.
- Mantenga la impresora alejada de sustancias combustibles.
- Mantenga la impresora alejada de lugares polvorientos

Italiano

- Evitate di usare una presa condivisa con altri apparati. Usate solo prese che soddisfino i requisiti di alimentazione di questa stampante. La stampante funzionerà correttamente nelle seguenti condizioni ambientali;
Temperatura: da 15 a 35°C
Umidità: da 30 a 80% senza condensa
- Evitate luoghi esposti alla luce solare diretta, a forte umidità, calore o polvere.
- Non bloccate le aperture di ventilazione.
- Tenete la stampante lontana da potenziali fonti di interferenze come altoparlanti e telefoni cordless.
- Tenete la stampante lontana da televisori, radio, condizionatori o umidificatori.
- Evitate di sistemarla in luoghi soggetti a vibrazioni.
- Tenete lontane sostanze infiammabili.
- Tenete la stampante lontana da zone polverose.

Português

- São necessárias as seguintes condições para que a impressora funcione devidamente:
Temperatura: 15 a 35°C
Humidade: 30 a 80%, sem condensação.
- Evite locais sujeitos a luz solar directa, temperaturas elevadas, humidade ou pó.
- Não tape as ranhuras de ventilação.
- 8. Mantenha a impressora afastada de potenciais fontes de interferência electromagnética, tais como, colunas de som ou telefones sem fio.
- Mantenha a impressora afastada de aparelhos de televisão, rádio, ar condicionado e humidificadores.
- Evite colocar a impressora em locais sujeitos a choques e vibrações.
- Mantenha a impressora afastada de substâncias inflamáveis.
- Mantenha a impressora afastada de locais sujeitos a pó.

Deciding Where to Unpack the Printer

Den geeigneten Ort zum Auspacken des Druckers wählen

Choix d'un emplacement pour le déballage de l'imprimante

Dónde desempaquetar la impresora

Dove disimballare la stampante

Decidir Onde Desembalar a Impressora

English

- Setup and assemble the printer near to the chosen place of use, as moving the printer may result in damage.
- Allow floor space of 4 × 4 m approx., and height of at least two times that of the larger box containing the printer unit.

Deutsch

- Wählen Sie zum Auspacken und Zusammenbau des Druckers einen Ort in der Nähe des endgültigen Standortes. Wird der Drucker über eine längere Strecke getragen, kann dies zu Beschädigungen am Drucker führen.
- Zum Auspacken und Zusammenbau des Druckers lassen Sie um den Drucker herum einen Freiraum von ca. 4 × 4 Meter sowie über dem Drucker einen Freiraum von mindestens der doppelten Höhe des größeren Kartons, in dem sich der Drucker befindet.

Français

- Effectuez l'installation de l'imprimante à proximité de l'emplacement où vous comptez l'utiliser. Vous éviterez ainsi tout dommage qui pourrait se produire en la transportant.
- Pour le déballage et l'installation, prévoyez un espace libre au sol d'environ 4 mètres sur 4 ; en hauteur, l'espace libre doit être au moins deux fois supérieur à la hauteur du plus grand carton d'emballage de l'imprimante.

Español

- Prepare y monte la impresora en un lugar cerca del definitivo en que vaya a utilizar la impresora. Si desplazase la impresora a mucha distancia existe el peligro de dañarla.
- Al desempaquetar la impresora, procure disponer de un espacio de 4 × 4 m aproximadamente con una altura útil del doble de la altura de la caja más grande que contiene la unidad de la impresora.

Italiano

- Assemblate e installate la stampante vicino al luogo in cui avete scelto di utilizzarla. Spostare la stampante per un lungo tragitto dopo averla assemblata potrebbe danneggiarla.
- Quando disimballate e assemblate la stampante, assicuratevi di avere a disposizione uno spazio di circa 4 × 4 m e un'altezza pari ad almeno due volte l'altezza della scatola più grande contenente la stampante.

Português

- Monte a impressora perto do local onde a irá utilizar. Se deslocar a impressora a uma grande distância corre o risco de a danificar.
- A impressora deve ser desembalada e montada num local com cerca de 4 × 4 m de superfície livre e, pelo menos, duas vezes a altura da caixa grande que contém a impressora.

Unpacking and Assembling the Base Unit

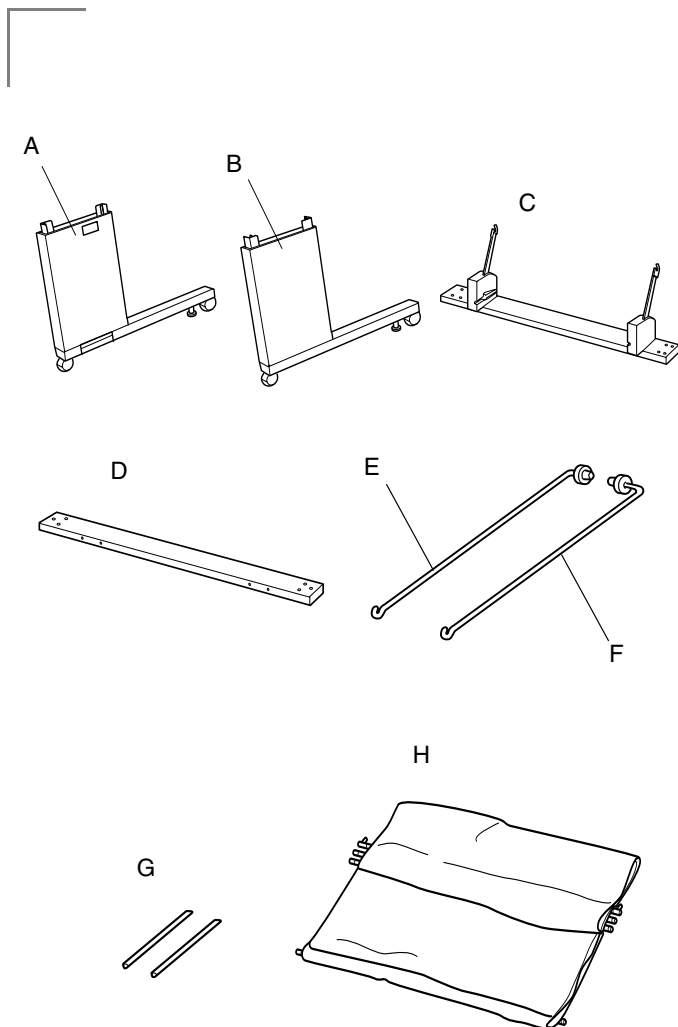
Das Untergestell auspacken und zusammenbauen

Déballage et montage de la base

Desempaquetar y montar la unidad de soporte

Disimballaggio e assemblaggio della base

Desembalar e Montar a Base



English

Unpacking the base unit

Open and check the contents of the smaller box containing the base unit.

Parts:

- A: Base upright, left
- B: Base upright, right
- C: Horizontal strut, bottom
- D: Horizontal strut, top
- E: Basket hook, right
- F: Basket hook, left
- G: Stanchion pins (2)
- H: Paper basket

Deutsch

Das Untergestell auspacken

Öffnen Sie den kleineren Karton, in dem sich das Untergestell befindet, und überprüfen Sie den Lieferumfang:

Gestellteile:

- A: Linker vertikaler Fuß
- B: Rechter vertikaler Fuß
- C: Untere Querstrebe
- D: Obere Querstrebe
- E: Haken für Papierbehälter rechts
- F: Haken für Papierbehälter links
- G: Befestigungsbolzen (2)
- H: Papierbehälter

Français

Déballage de la base

Ouvrez le carton contenant la base de l'imprimante et vérifiez son contenu :

Pièces :

- A: Montant gauche
- B: Montant droit
- C: Traverse inférieure
- D: Traverse supérieure
- E: Tringle droite du bac à papier
- F: Tringle gauche du bac à papier
- G: Tiges (2)
- H: Bac à papier

Español

Desempaquetar la unidad de soporte

Abra y compruebe el contenido de la caja pequeña que contiene la unidad de soporte.

Partes:

- A: Soporte lateral izquierdo
- B: Soporte lateral derecho
- C: Soporte horizontal inferior
- D: Soporte horizontal superior
- E: Gancho para la cesta, derecho
- F: Gancho para la cesta, izquierdo
- G: Pasadores (2)
- H: Cesta para el papel

Italiano

Disimballaggio dell'unità base

Aprire la scatola più piccola contenente la base e controllatene il contenuto.

Parti:

- A: Montante della base sinistro
- B: Montante della base destro
- C: Sostegno orizzontale inferiore
- D: Sostegno orizzontale superiore
- E: Aggancio del cestino destro
- F: Aggancio del cestino sinistro
- G: Perni di sostegno (2)
- H: Cestino per la carta

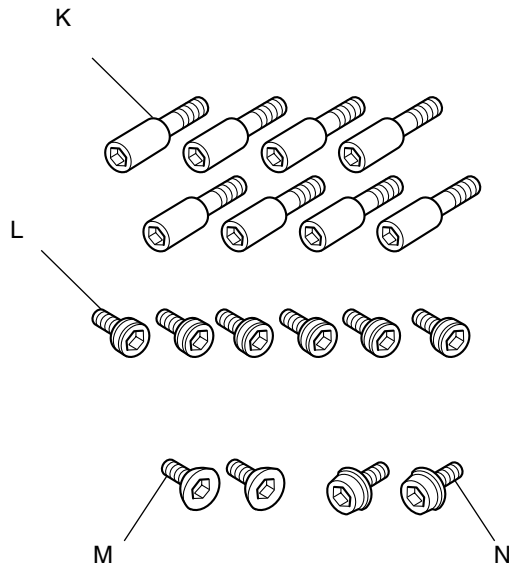
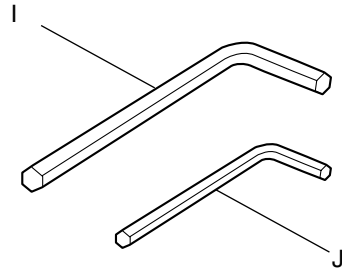
Português

Desembalar a Base

Abra a caixa pequena onde se encontra a base e verifique o conteúdo.

Peças:

- A: Base vertical esquerda
- B: Base vertical direita
- C: Suporte horizontal inferior
- D: Suporte horizontal superior
- E: Apoio direito do receptor
- F: Apoio esquerdo do receptor
- G: Pernos de sustentação (2)
- H: Receptor de papel



English

Tools:

- I : Hex wrench, large
J : Hex wrench, small

Accessories:

- K: Hex socket head bolt, M6 × 30 (8)
L: Hex socket head bolt, M6 × 10 (6)
M: Hex socket flat head bolt, M6 × 12 (2)
N: Hex socket flange head bolt, M6 × 12 (2)

M and N are for connecting the printer unit to the base unit.

Deutsch

Werkzeuge:

- I : Sechskantstiftschlüssel, groß
J : Sechskantstiftschlüssel, klein

Montageteile:

- K: Schraube mit Innensechskant, M6 × 30 (8)
L: Schraube mit Innensechskant, M6 × 10 (6)
M: Flachkopfschraube mit Innensechskant, M6 × 12 (2)
N: Flanschschraube mit Innensechskant, M6 × 12 (2)

Die Montageteile M und N werden benötigt, um den Drucker am Untergestell zu befestigen.

Français

Outils :

- I : Grande clé à six pans
J : Petite clé à six pans

Accessoires:

- K: Vis à six pans creux, M6 × 30 (8)
L: Vis à six pans creux, M6 × 10 (6)
M: Vis à six pans creux et tête plate, M6 × 12 (2)
N: Vis à six pans creux et collet, M6 × 12 (2)

M et N servent à assembler la base sur l'imprimante.

Español

Herramientas:

- I : Llave hexagonal, grande
J : Llave hexagonal pequeña

Accesorios:

- K: Tornillos de cabeza allen hexagonal, M6 × 30 (8)
L: Tornillos de cabeza allen hexagonal, M6 × 10 (6)
M: Tornillos de cabeza hexagonal plana, M6 × 12 (2)
N: Tornillos de cabeza hexagonal con arandela, M6 × 12 (2)

M y N son para conectar la unidad de soporte a la unidad de la impresora.

Italiano

Strumenti:

- I : Chiave fissa grande
J : Chiave fissa piccola

Accessori:

- K: Bullone esagonale a testa cava, M6 × 30 (8)
L: Bullone esagonale a testa cava, M6 × 10 (6)
M: Bullone flangiato a testa cava, M6 × 12 (2)
N: Bullone flangiato a testa cava, M6 × 12 (2)

M e N sono usati per effettuare la connessione della base alla stampante.

Português

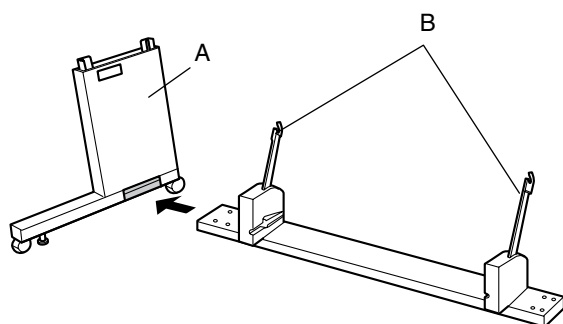
Ferramentas:

- I : Chave inglesa hexagonal grande
J : Chave inglesa hexagonal pequena

Acessórios:

- K: Parafuso de buraco hexagonal, M6 × 30 (8)
L: Parafuso de buraco hexagonal, M6 × 10 (6)
M: Parafuso achatado de buraco hexagonal, M6 × 12 (2)
N: Parafuso de rebordo saliente de buraco hexagonal, M6 × 12 (2)

Os acessórios M e N servem para ligar a base à impressora.

1**English****Assembling the base unit**

Caution: Have two people working on either side to assemble the base unit (22 kg).

- 1** Turn the right base upright (A) on end as shown. Make sure that the tray arms (B) of the bottom horizontal strut are tilted towards the front of the base unit, then insert the strut into the lower opening on the right upright.
- 2** Hold the top horizontal strut as shown. Then insert the strut into the upper opening on the right base upright.

Deutsch**Das Untergestell zusammenbauen**

Achtung: Beim Zusammenbau des Untergestells (ca. 22 kg) sollten zwei Personen gemeinsam arbeiten, jeweils eine an jeder Seite.

- 1** Stellen Sie den rechten vertikalen Fuß (A) mit dem Stützteil nach hinten auf, wie in der Abbildung dargestellt. Stellen Sie sicher, dass die Montagestangen (B) der unteren Querstrebe in die Richtung der Vorderseite des vertikalen Fußes geklappt sind und schieben Sie die untere Querstrebe dann in die untere Öffnung des rechten vertikalen Fußes.
- 2** Halten Sie den oberen Querträger so, wie in der Abbildung dargestellt. Schieben Sie die obere Querstrebe dann in die obere Öffnung des rechten vertikalen Fußes.

Français**Montage de la base**

Important: Le montage de la base (22 kg) nécessite deux personnes placées de part et d'autre.

- 1** Placez le montant droit de la base (A) comme le montre la figure. Assurez-vous que les tiges (B) de la traverse inférieure sont bien inclinées vers l'avant de la base, puis insérez la traverse dans l'ouverture inférieure du montant droit.
- 2** Tenez la traverse supérieure de façon que les quatre trous de vis filetés comme le montre la figure. Puis, insérez la traverse dans l'ouverture supérieure du montant droit.

Español**Montaje de la unidad de soporte**

Precaución: Para montar la unidad de soporte (22 kg) se necesita una persona a cada lado de la misma.

- 1** Coloque el soporte lateral derecho (A) en posición vertical tal como se indica en la figura. Compruebe que los brazos para la cesta (B) del soporte horizontal estén inclinados hacia la parte delantera de la unidad de soporte y luego inserte el soporte horizontal en la ranura inferior del soporte lateral derecho.
- 2** Mantenga el soporte horizontal de la forma mostrada en la figura. A continuación, inserte el soporte en la abertura superior del soporte lateral derecho.

Italiano**Assemblaggio dell'unità base**

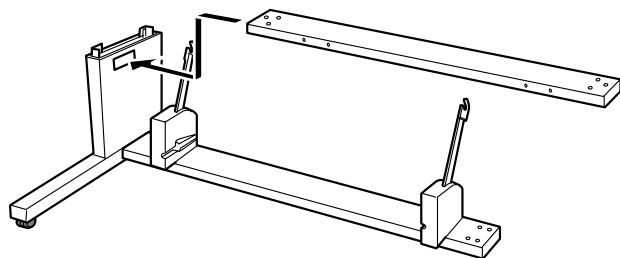
Attenzione: Fate in modo che la base venga sostenuta da una persona per lato (22 kg).

- 1** Disponete la base destra in verticale (A) come mostrato. Assicuratevi che i bracci del vassoio (B) del sostegno orizzontale inferiore siano girati verso la parte frontale della base, e poi inserite i sostegni nell'apertura più bassa sul montante destro.
- 2** Sorreggete il sostegno orizzontale superiore come mostrato. Inserite quindi il sostegno nell'apertura superiore sul montante destro.

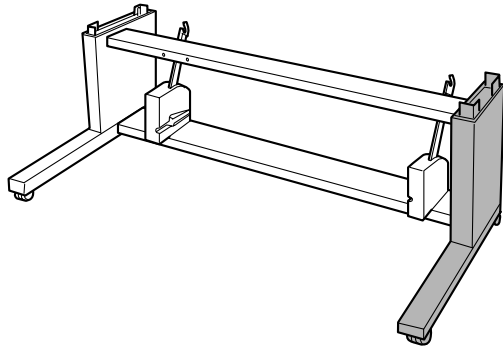
Português**Montar a base**

Atenção: São necessárias pelo menos duas pessoas de cada lado para montar a base (22 kg).

- 1** Coloque a base vertical direita (A) na posição indicada na figura. Certifique-se de que os braços (B) do suporte horizontal inferior estão inclinados para a frente da base e, em seguida, insira o suporte na abertura inferior da base vertical direita.
- 2** Segure no suporte horizontal superior, como indica a figura. Em seguida, insira o suporte na abertura superior da base vertical direita.

2

3



English

3 Insert the other ends of the top and bottom horizontal struts into the openings of the left base upright.

4 Using the six M6 × 10 hex socket head bolts (A), fasten the top horizontal strut to the base uprights. First, hand-tighten all three screws on each side. Then partially tighten the bolts using the large hex wrench.

Note: Before fastening the horizontal strut, make sure that the positioning pins on the top horizontal strut are aligned with positioning notches (B) at the top of each base upright.

Deutsch

3 Schieben Sie das andere Ende der unteren und oberen Querstrebe in die untere bzw. obere Öffnung des linken vertikalen Fußes.

4 Befestigen Sie die obere Querstrebe mit Hilfe der sechs M6 × 10 Schrauben mit Innensechskant (A) an den vertikalen Füßen des Untergestells. Drehen Sie zuerst die drei Schrauben an jeder Seite mit der Hand in die Bohrungen und ziehen Sie die Schrauben dann mit Hilfe des großen Sechskantstiftschlüssels etwas fester an.

Hinweis: Stellen Sie vor der Befestigung der Querstrebe sicher, dass die Positionierungsstifte links und rechts an der Querstrebe mit den Positionierungskerben (B) oben auf jedem vertikalen Fuß ausgerichtet sind.

Français

3 Insérez l'autre extrémité de chaque traverse dans l'ouverture correspondante du montant gauche.

4 Fixez la traverse supérieure aux montants de la base à l'aide des six vis M6 × 10 (A). Tournez les vis manuellement de chaque côté, puis vissez partiellement à l'aide de la grande clé à six pans.

Note: Avant de fixer fermement la traverse, assurez-vous que la goupille de positionnement de cette dernière est bien alignée sur l'encoche de positionnement (B) située au sommet de chaque montant.

Español

3 Inserte los otros extremos de las partes superior e inferior de los soportes horizontales en las ranuras del soporte lateral izquierdo.

4 Con los tornillos de cabeza hexagonal (A) M6 × 10, apriete el soporte horizontal superior al soporte lateral vertical de la unidad de soporte. Primero, apriete los tres tornillos de cada lado con la mano. Luego apriételes con la llave hexagonal.

Nota: Antes de apretar el soporte horizontal, compruebe que los orificios del soporte horizontal estén alineados con los orificios (B) en la parte superior de cada soporte lateral vertical.

Italiano

3 Inserite gli altri lati dei sostegni orizzontali superiori e inferiori nelle aperture del montante sinistro.

4 Usando i sei bulloni esagonali a testa cava M6 × 10, assicurate i sostegni orizzontali superiori ai montanti della base. Prima stringete a mano le tre viti su ogni lato. Poi stringete parzialmente le viti usando la chiave fissa grande.

Nota: Prima di fissare il sostegno orizzontale, assicuratevi che il perno di posizionamento sul sostegno superiore sia allineato con la tacca (B) sulla parte superiore di ogni montante della base.

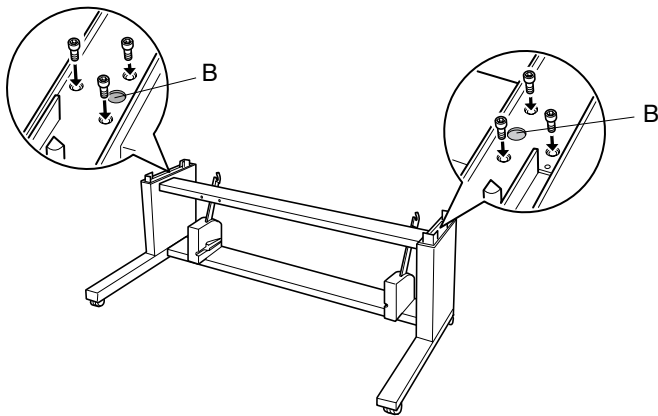
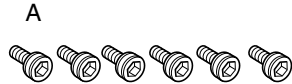
Português

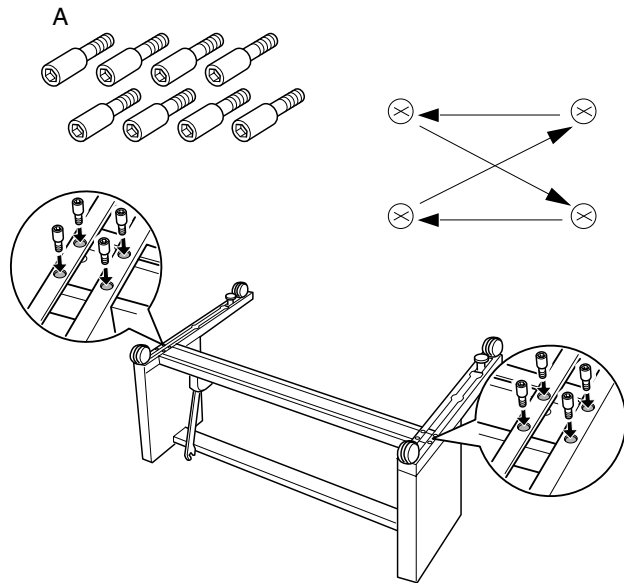
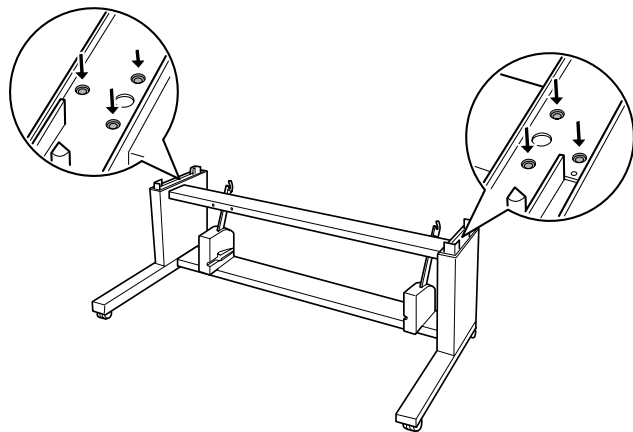
3 Insira a outra extremidade dos suportes horizontais, superior e inferior, nas aberturas da base vertical esquerda

4 Utilize os seis parafusos de buraco hexagonal M6 × 10 (A) para prender o suporte horizontal superior às bases verticais. Primeiro, aperte os três parafusos de cada lado com a mão. Em seguida, aperte os parafusos parcialmente com a chave inglesa hexagonal grande.

Nota: Antes de aparafusar o suporte horizontal, certifique-se de que o perno de posicionamento do suporte horizontal superior está alinhado com a ranhura de posicionamento (B) no topo de cada base vertical.

4



5**6****English**

- Turn the base unit upside-down and fasten the bottom horizontal strut using the eight M6 × 30 hex socket head bolts (A). First, hand-tighten all four screws on each side. Then use the large hex wrench to tighten each bolt (a little at a time) in the sequence illustrated. This ensures that stress is evenly applied to the horizontal strut on both sides of the base unit.
- Turn the base unit right-side up and firmly tighten the bolts holding the ends of the top horizontal strut using the large hex wrench.

Deutsch

- Drehen Sie das Untergestell mit der Unterseite nach oben und befestigen Sie die untere Querstrebe mit Hilfe der acht M6 × 30 Schrauben mit Innensechskant (A) an den vertikalen Füßen. Drehen Sie zuerst die vier Schrauben an jeder Seite mit der Hand in die Bohrungen. Ziehen Sie dann jede Schraube mit Hilfe des großen Sechskantstiftschlüssels Stück für Stück in der dargestellten Reihenfolge fest an. Dadurch stellen Sie sicher, dass der Druck auf die Querstrebe gleichmäßig auf beide Seiten des Untergestells verteilt wird.
- Drehen Sie das Untergestell wieder richtig herum und ziehen Sie die Schrauben, die beide Enden der oberen Querstrebe halten, mit Hilfe des großen Sechskantstiftschlüssels fest an.

Français

- Retournez la base afin de fixer la traverse inférieure à l'aide des huit vis M6 × 30 (A). Tournez les vis manuellement de chaque côté, puis serrez progressivement dans l'ordre indiqué, à l'aide de la grande clé à six pans. Cela permet d'appliquer la pression sur la traverse de façon égale des deux côtés.
- Remettez la base sur ses pieds et serrez fermement les vis de fixation de la traverse supérieure avec la grande clé à six pans.

Español

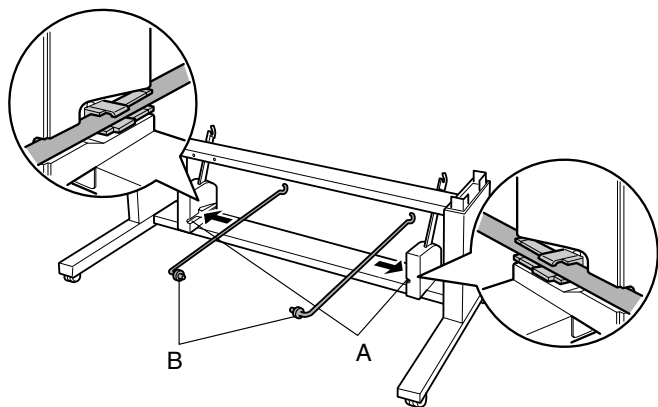
- Dé la vuelta a la unidad de soporte y asegure el soporte horizontal inferior con los ocho tornillos (A) M6 × 30. Primero, apriete con la mano los cuatro tornillos de cada lado. Luego, use la llave hexagonal grande para apretarlos (poco cada vez) en la secuencia indicada en la ilustración. De esta forma se garantiza que se aprietan por igual a ambos lados.
- Dé la vuelta a la unidad de soporte y con la llave hexagonal grande apriete los tornillos que sujetan los extremos del soporte horizontal superior.

Italiano

- Girate sottosopra la base dell'unità e fissate il sostegno orizzontale inferiore usando gli otto bulloni esagonali a testa cava (A). Prima stringete a mano tutte le quattro viti su ciascun lato. Poi usate la chiave fissa grande per stringere ogni vite (un po' per volta) nella sequenza illustrata. Ciò assicura che la stessa tensione sia applicata uniformemente su entrambi i lati dei montanti della base.
- Ruotate la base dell'unità mantenendo la parte destra verso l'alto e stringete fermamente i bulloni con la chiave fissa grande reggendo gli estremi del sostegno orizzontale superiore.

Português

- Vire a base ao contrário e aperte o suporte horizontal inferior com os oito parafusos de buraco hexagonal M6 × 30 (A). Primeiro, aperte os quatro parafusos de cada lado com a mão. Em seguida, utilize a chave inglesa hexagonal grande para apertar cada parafuso (um pouco de cada vez) de acordo com a sequência indicada na figura. Este processo garante que a pressão exercida sobre o suporte horizontal é igual nas duas bases verticais.
- Coloque a base na posição correcta e, com a chave inglesa hexagonal grande, aperte bem os parafusos que prendem as extremidades do suporte horizontal superior.

7**English**

- 7** Set the right and left basket hooks into the slots (A) so that the plastic caps (B) are facing inward.
- 8** Insert the narrow ends of the stanchion pins into the holes at the rear of the base uprights.

Español

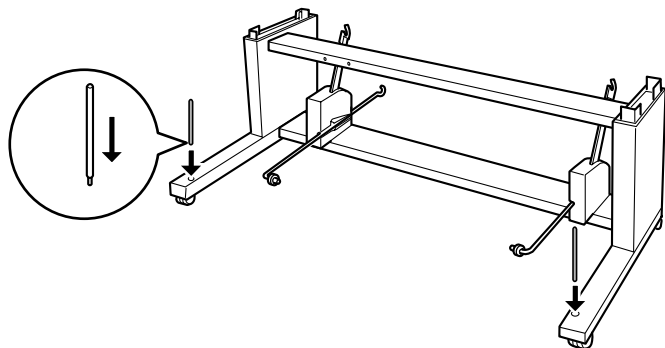
- 7** Coloque los ganchos derecho e izquierdo de la cesta en las ranuras (A) de manera que los extremos plásticos (B) apunten al interior.
- 8** Inserte hacia arriba los pasadores tope en los orificios de la parte posterior de los soportes laterales.

Deutsch

- 7** Setzen Sie den rechten und linken Haken des Papierbehälters so in die Führungen am Untergestell ein, dass die Plastikkappen (B) nach innen weisen.
- 8** Schieben Sie die Befestigungsbolzen mit dem treppenförmigen Ende in ihre Öffnungen an der Rückseite der vertikalen Füße.

Italiano

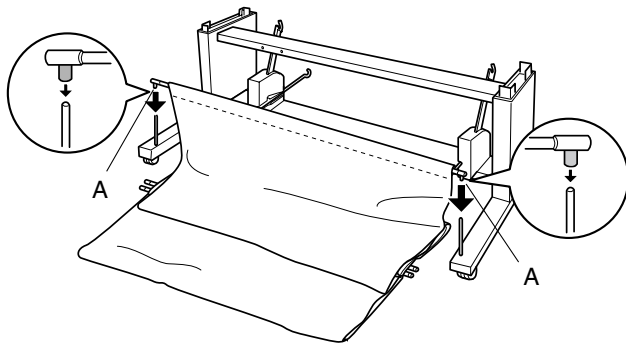
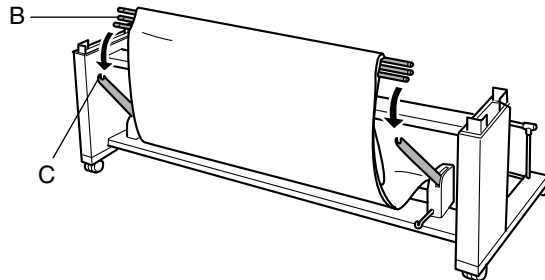
- 7** Inserite gli agganci destro e sinistro del cestino negli alloggiamenti (A) in modo che i cappucci di plastica (B) siano rivolti verso l'interno.
- 8** Inserite le estremità graduate dei perni di sostegno nei fori appositi sul retro dei montanti della base.

8**Français**

- 7** Placez les tringles droite et gauche du bac dans les fentes (A) afin d'orienter les capuchons en plastique (B) soient orientés vers l'intérieur.
- 8** Introduisez les extrémités crantées des tiges dans les trous prévus à cet effet à l'arrière des montants de la base.

Português

- 7** Encaixe os apoios, esquerdo e direito, do receptor de papel nas ranhuras (A), de modo a que as cabeças de plástico (B) fiquem viradas para dentro.
- 8** Insira as extremidades escadeadas dos pernos de sustentação nos respectivos orifícios, na parte de trás das bases verticais.

9**10****English**

- 9** Fit the ends of the rod with the paper basket joint sockets (A) over the ends of the stanchion pins. Make sure that the hemming of the paper basket fabric is on the underside.
- 10** Fit the ends of the three paper basket rods (B) into the slots at the ends of the paper basket arms (C), then flip the hanging fabric at the front of the base unit over the rods to the rear to keep it out of the way.

This completes assembly of the base unit.

Deutsch

- 9** Setzen Sie die Befestigungsstifte des Papierbehälters (A) mit ihren Öffnungen auf die Enden der Befestigungsbolzen. Achten Sie dabei darauf, dass die gesäumte Seite des Papierbehältertuchs nach unten weist.
- 10** Setzen Sie die Enden der drei Papierbehälterstangen (B) in die Einkerbungen am Ende der Papierbehältermontagegestangen (C). Klappen Sie das vorne am Untergestell herunterhängende Tuch über die Papierbehälterstangen nach hinten, um es aus dem Weg zu nehmen.

Damit ist der Zusammenbau des Untergestells abgeschlossen.

Français

- 9** Placez les manchons (A) aux extrémités de la tringle (C) sur les tiges. Vérifiez que la partie inférieure du bac se trouve bien dessous.
- 10** Introduisez les extrémités des trois tringles (B) du bac dans les logements aux extrémités des bras (C) du bac, puis mettez ce dernier en place à l'avant de la base.

Le montage de la base est ainsi achevé.

Español

- 9** Encaje los zócalos de unión (A) de la cesta del papel en los extremos de las clavijas del montante. Compruebe que el doblado del tejido de la cesta quede en la parte inferior.
- 10** Encaje los extremos de las tres barras de la cesta del papel (B) en las ranuras de los extremos de los brazos de la cesta (C), y coloque el tejido colgante de la parte frontal de la unidad de soporte doblándolo por encima de las barras para apartarlo del recorrido.

Con esto se completa el montaje de la unidad de soporte.

Italiano

- 9** Inserite gli zoccoli del cestino della carta (A) alle estremità dell'asta C al di sopra delle estremità dei perni di sostegno. Assicuratevi che il bordo della struttura del cestino della carta sia rivolta verso il basso.
- 10** Inserite le estremità delle tre aste del cestino della carta (B) negli alloggiamenti che si trovano alle estremità dei bracci (C) del cestino stesso e poi spingete la struttura davanti alla base dell'unità al di sopra delle aste verso la parte posteriore per toglierla dal passaggio.

Ora l'assemblaggio della base dell'unità è completo.

Português

- 9** Assente as ranhuras existentes nas extremidades das hastas do receptor de papel (A) sobre as extremidades dos pernos de sustentação. Certifique-se de que a bainha do tecido do receptor de papel fica voltada para baixo.
- 10** Encaixe as extremidades das três hastas do receptor de papel (B) nas ranhuras das extremidades dos braços do receptor (C). Em seguida, coloque o tecido pendurado à frente da base por cima das hastas, para não incomodar.

A montagem da base fica concluída.

Assembling the Printer

Den Drucker zusammenbauen

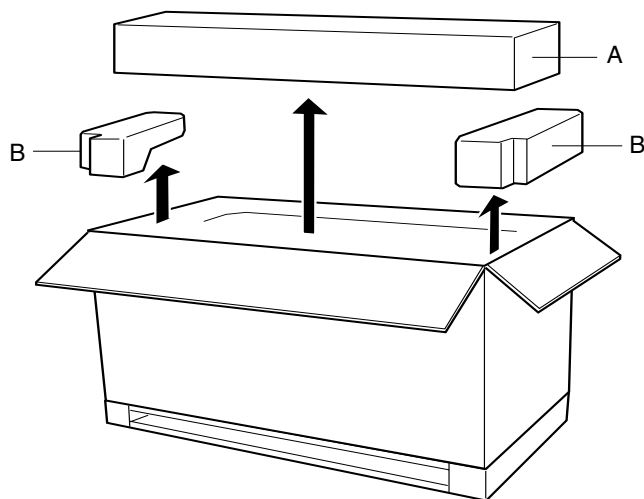
Montage de l'imprimante

Montar la impresora

Assemblaggio della stampante

Montar a Impressora

1



English

Unpacking the printer unit

Caution: The printer unit is heavy and unwieldy. Have two people unpack the printer unit, and four people place the printer unit on top of the base unit.

- 1 Open the box containing the printer unit and remove the accessory box (A), roll paper spindles, and the polystyrene foam (B) around the printer unit.

Deutsch

Den Drucker auspacken

Achtung: Der Drucker ist schwer und sperrig. Er sollte daher von zwei Personen ausgepackt und von mindestens vier Personen auf das Untergestell gehoben werden.

- 1 Öffnen Sie den Karton mit dem Drucker und nehmen Sie den Zubehörkarton (A), die Rollenpapierspindeln sowie die Styroporteile (B) um den Drucker herum aus dem Druckerkarton heraus.

Français

Déballage de l'imprimante

Important : L'imprimante est lourde et difficile à manipuler. Prévoyez deux personnes pour la déballer et quatre pour la placer sur la base.

- 1 Ouvrez le carton contenant l'imprimante. Retirez la boîte des accessoires (A), les axes du rouleau de papier et les protections en polystyrène.

Español

Desembalar la unidad de la impresora

Precaución: La impresora es pesada y voluminosa. Para desembalarla son necesarias dos personas, y cuatro para colocarla encima de la unidad de soporte.

- 1 Abra la caja que contiene la unidad de la impresora y extraiga la caja de accesorios (A), los ejes del rollo de papel y la espuma de poliestireno (B) que envuelve la unidad de la impresora.

Italiano

Disimballaggio della stampante

Attenzione: La stampante è pesante e ingombrante. Si raccomanda che il disimballo della stampante venga effettuato da due persone e che quattro persone posizionino la stampante sulla base.

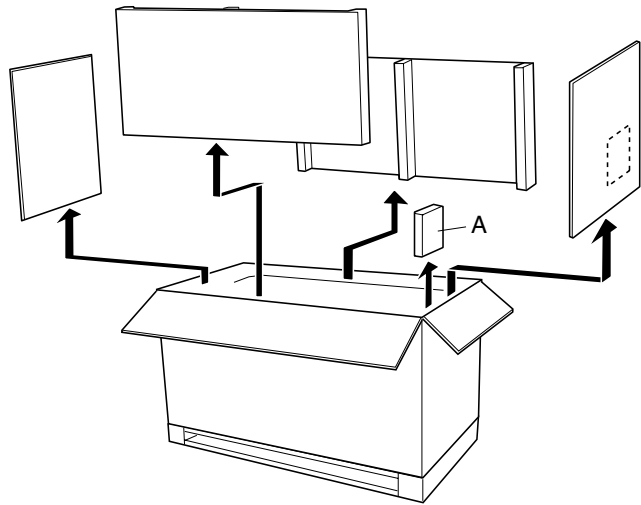
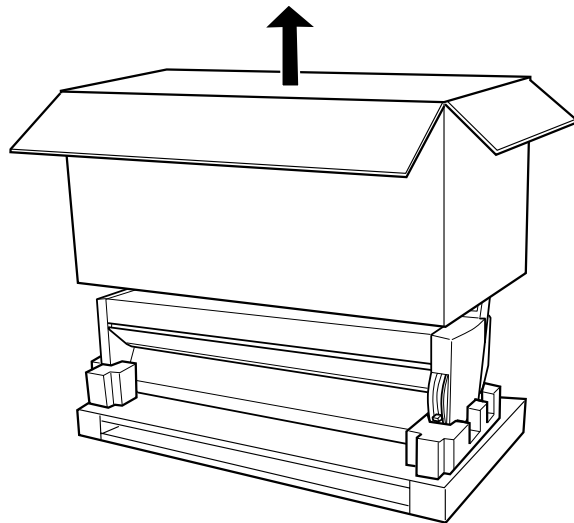
- 1 Aprite la scatola contenente la stampante e rimuovete la scatola degli accessori (A), le anime per il rullo della carta, e la protezione in polistirolo (B) posta intorno alla stampante.

Português

Desembalar a impressora

Atenção: A impressora é pesada e difícil de deslocar. São necessárias duas pessoas para desembalar a impressora e quatro para a colocar em cima da base.

- 1 Abra a caixa que contém a impressora e retire a caixa de acessórios (A), os eixos do papel em rolo e a espuma (B) que protege a impressora.

2**3****English**

- 2** Take out the cardboard panels from the four sides of the box, and also remove the document box (A).
- 3** Lift the box up and away from the printer unit, then fold and set aside.

Deutsch

- 2** Nehmen Sie die Pappeinsätze um den Drucker herum sowie den Karton mit der Dokumentation (A) aus dem Druckerkarton heraus.
- 3** Heben Sie den Druckerkarton an und vom Drucker weg. Falten Sie den Druckerkarton zusammen und legen Sie ihn zur Seite.

Français

- 2** Retirez également les panneaux en carton qui se trouvent sur les quatre côtés, ainsi que la boîte contenant la documentation (A).
- 3** Soulevez le carton et dégagez-le de l'imprimante. Pliez-le et mettez-le de côté.

Español

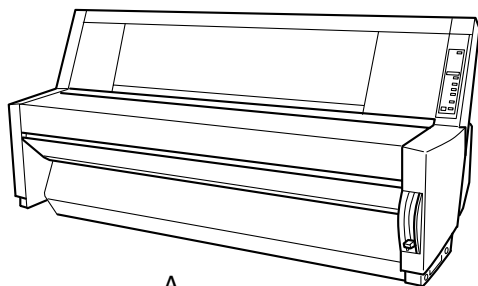
- 2** Extraiga los paneles de cartón de los cuatro lados de la caja, así como la caja de la documentación (A).
- 3** Tire de la caja hacia arriba; a continuación, pliegue la caja y guárdela.

Italiano

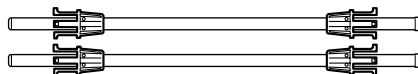
- 2** Estrae i pannelli di cartone dai quattro lati della scatola e la scatola con la documentazione (A).
- 3** Sollevare la scatola per far uscire la stampante, quindi piegate la scatola e mettetela da parte.

Português

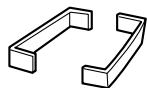
- 2** Retire os painéis de cartão dos quatro lados da caixa, assim como a caixa da documentação (A).
- 3** Puxe a caixa para cima e afaste-a da impressora. Em seguida, dobre a caixa e coloque-a de lado.



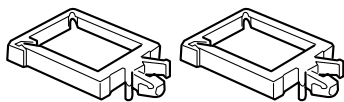
A



B



C



D

English

Checking the printer unit box contents

Make sure that all of the items shown below are included, and are not damaged.

- A: Printer unit
- B: Roll paper spindles

(In the pockets of the polystyrene foam)

- C: Joint cover plates
- D: Clamps

Deutsch

Inhalt des Druckerkartons und Lieferumfang überprüfen

Stellen Sie sicher, dass alle im folgenden dargestellten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

- A: Drucker
- B: Rollenpapierspindeln

(Folgende Teile befinden sich in den Taschen der Styroporsteile)

- C: Verbindungsabdeckungen
- D: Klemmen

Français

Vérification du contenu du carton de l'imprimante

Assurez-vous que tous les éléments ci-dessous sont bien présents et ne sont pas endommagés.

- A: Imprimante
- B: Axes du rouleau de papier

(Dans les formes en polystyrène)

- C: Plaques de capot
- D: Serre-câbles

Español

Comprobar el contenido de la caja de la unidad de la impresora

Compruebe que la caja contiene todos los elementos mostrados a continuación, y que éstos no estén dañados.

- A: Unidad de la impresora.
- B: Ejes del rollo de papel.

(En los bolsillos de la espuma de poliestireno)

- C: Placas de la cubierta de unión.
- D: Abrazaderas.

Italiano

Verifica del contenuto della scatola

Assicuratevi che tutti i componenti mostrati sotto siano presenti e non siano danneggiati.

- A: Stampante
- B: Rulli per la carta

(Nelle tasche del rivestimento in polistirolo)

- C: Coperchi
- D: Mollette

Português

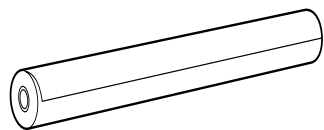
Verificar o conteúdo da caixa da impressora

Certifique-se de que todos os itens indicados em seguida estão incluídos e que não estão danificados.

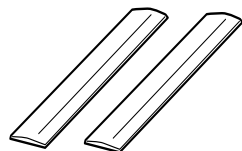
- A: Impressora
- B: Eixos do papel em rolo

(Nas bolsas da espuma)

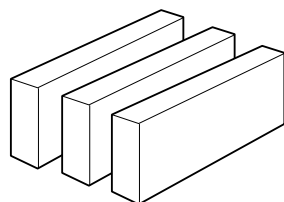
- C: Placas de cobertura
- D: Grampos



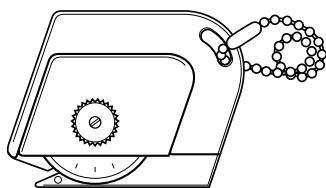
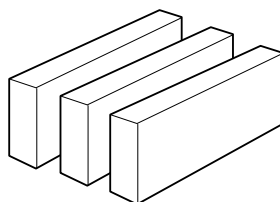
E



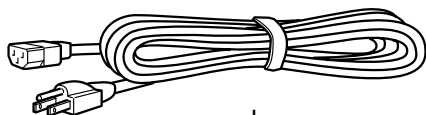
F



G



H



I

English

(In the accessory box)

- E : Roll paper (EPSON Semigloss Photo Paper; 5 m)
- F : Roll paper belts (for keeping roll paper wound up)
- G : Ink cartridges (Yellow, Cyan, Magenta, Light Cyan, Light Magenta, Black)
- H : Utility cutter
- I : Power cord

Note: The shape of the AC plug varies by country; be sure the plug included is the right shape for your location.

Deutsch

(Folgende Teile befinden sich im Zubehörkarton)

- E : Rollenpapier (EPSON Semigloss Photo Paper; 5 m)
- F : Rollenpapiergurt (um das Rollenpapier zu halten)
- G : Tintenpatronen (Gelb, Cyan, Magenta, Hellcyan, Hellmagenta, Schwarz)
- H : Zusatzpapierschneider
- I : Netzkabel

Hinweis: Die Form des Netzsteckers variiert je nach Einsatzland; stellen Sie daher sicher, dass der Netzstecker des mitgelieferten Netzkabels die korrekte Form für die verwendete Steckdose hat.

Français

(Dans la boîte des accessoires)

- E : Rouleau de papier (Papier Semi-glacé EPSON)
- F : Protection du rouleau (pour éviter qu'il ne se déroule lors du stockage)
- G : Cartouches d'encre (jaune, cyan, magenta, cyan clair, magenta clair et noir)
- H : Cutter
- I : Câble d'alimentation

Note: La forme de la fiche d'alimentation CA varie selon le pays de destination de l'imprimante. Assurez-vous d'avoir la bonne fiche pour votre prise.

Español

(En la caja de accesorios)

- E : Rollo de papel (EPSON Semigloss Photo Paper; 5 m)
- F : Correas del rollo de papel (para mantener el rollo protegido)
- G : Cartuchos de tinta (Amarillo, Cian, Magenta, Cian claro, Magenta claro, Negro)
- H : Cutter.
- I : Cable de alimentación.

Nota: La forma del conector de CA depende del país; compruebe que el conector incluido tenga la forma correcta para utilizarlo en su país.

Italiano

(nella scatola degli accessori)

- E : Rullo per la carta (Carta fotografica semilucida EPSON 5 m)
- F : Cinghia per il rullo della carta (per arrotolare il rullo)
- G : Cartucce di inchiostro (Giallo, Ciano, Magenta, Ciano chiaro, Magenta chiaro, Nero)
- H : Taglierina ausiliaria
- I : Cavo di alimentazione

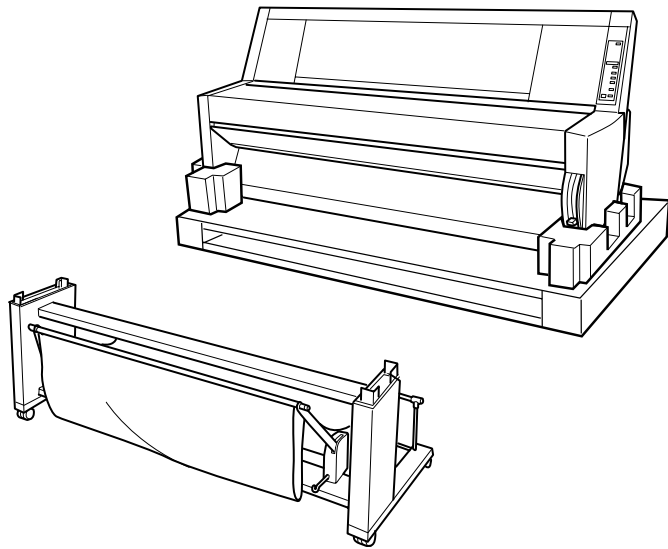
Nota: La forma della spina del cavo di alimentazione varia a seconda del paese; assicuratevi che la spina inclusa sia della forma adatta.

Português

(Na caixa de acessórios)

- E : Papel em rolo (Papel Fotográfico Semibrilhante EPSON; 5 m)
- F : Cintas do papel em rolo (para manter o papel enrolado)
- G : Tinteiros (Amarelo, Azul, Magenta, Azul-claro, Magenta-claro, Preto)
- H : Dispositivo de corte adicional
- I : Cabo de corrente

Nota: A ficha de corrente varia consoante o país; certifique-se de que possui a ficha adequada.

1**English****Mounting the printer unit on the base unit**

- 1** Position the base unit in front of the printer unit as shown.
- 2** Lock the two casters (A) and extend the two stabilizer knobs (B) underneath the base unit.

Deutsch**Den Drucker auf das Untergestell montieren**

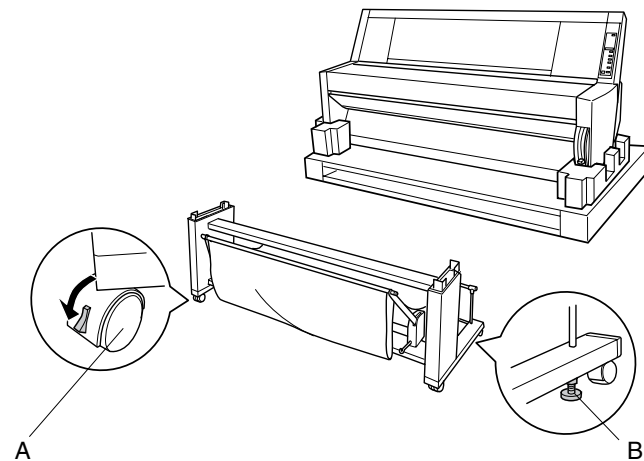
- 1** Stellen Sie das Untergestell, wie dargestellt, vor dem Drucker auf.
- 2** Arretieren Sie die zwei Rollen (A) am Untergestell und ziehen Sie die zwei Stützbolzen (B) an der Unterseite des Untergestells heraus.

Español**Montar la unidad de la impresora en la unidad de soporte**

- 1** Coloque la unidad de soporte delante de la unidad de la impresora, tal como muestra la figura.
- 2** Bloquee las dos ruedas (A) y extienda los dos mandos estabilizadores (B) situados debajo de la unidad de soporte.

Italiano**Montaggio della stampante sulla base**

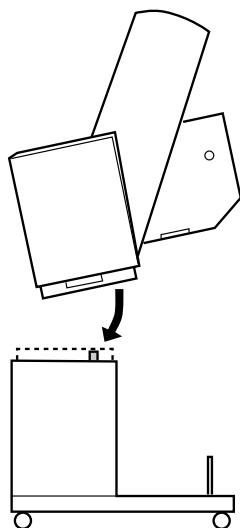
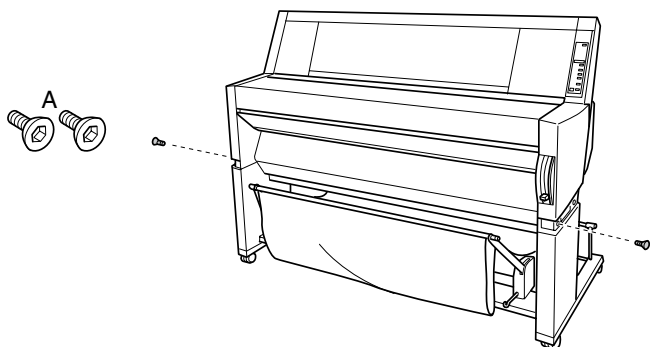
- 1** Posizionate la base di fronte alla stampante in modo che entrambe le unità siano rivolte nella stessa direzione.
- 2** Assicurate le due rotelle girevoli (A) ed estendete le due manopole (B) per la stabilizzazione che si trovano sotto la base.

2**Français****Montage de l'imprimante sur la base**

- 1** Placez la base devant l'imprimante, de sorte que les deux éléments soient orientés dans la même direction.
- 2** Bloquez les deux roulettes (A) et mettez les deux stabilisateurs (B) en place sous la base.

Português**Instalar a impressora na base**

- 1** Coloque a base à frente da impressora, como indica a figura.
- 2** Bloquee as duas rodas (A) e utilize os dois parafusos de estabilização (B) situados por baixo da base.

3**4****English**

- 3** Lift the printer unit by the four handgrips and while tilting the front of the printer unit, insert the printer unit into the guide pins on the base unit.

Caution: Do not attempt to lift the printer unit with fewer than four people. After mounting the printer unit on top of the base unit, support it at the rear until the bolts are fastened.

- 4** Screw the two M6 × 12 flat head hex socket bolts (A) into the left and right joint holes at the side-front of the printer unit and tighten them using the small hex wrench.

Deutsch

- 3** Fassen Sie den Drucker an den vier Handgriffen und heben Sie ihn an. Kippen Sie das Vorderteil des Druckers leicht nach vorne und setzen Sie den Drucker auf die Montagestifte am Untergestell.

Achtung: Heben Sie den Drucker nie mit weniger als vier Personen an. Nachdem der Drucker auf das Untergestell gesetzt wurde, muss er an der Rückseite abgestützt werden, bis die Schrauben festgezogen wurden.

- 4** Schrauben Sie die zwei M6 × 12 Flachkopfschrauben mit Innensechskant (A) in die linke und rechte Bohrung vorne am Drucker und ziehen Sie sie mit dem kleinen Sechskantstiftschlüssel fest.
- 5** Schrauben Sie die zwei M6 × 12 Flanschschrauben mit Innensechskant (A) in die linke und rechte

Français

- 3** Soulevez l'imprimante par les quatre poignées. La partie avant de la machine étant inclinée, insérez l'imprimante dans les broches des guides de la base.

Important: Quatre personnes sont nécessaires pour soulever l'imprimante. Après avoir installé cette dernière sur sa base, maintenez-la à l'arrière tant que vous n'avez pas serré les vis de fixation.

- 4** Tournez manuellement les deux vis M6 × 12 (A) dans les trous gauche et droit à l'avant de l'imprimante, puis serrez à l'aide de la petite clé à six pans.

Español

- 3** Levante la unidad de la impresora sujetándola por las cuatro asas e, inclinándola por la parte frontal, inserte la unidad de la impresora en las patillas de guía de la unidad de soporte.

Precaución: No intente levantar la unidad de la impresora si no es con la ayuda de, como mínimo, cuatro personas. Después de montar la unidad de la impresora encima de la unidad de soporte, encájela en la parte posterior hasta que se cierren los pestillos.

- 4** Coloque los dos tornillos de cabeza hexagonal plana M6 × 12 (A) del zócalo en los orificios de unión izquierdo y derecho, situados en la parte frontal de la unidad de la impresora, y apriételes utilizando la llave hexagonal pequeña.

Italiano

- 3** Sollevare la stampante prendendola per le quattro maniglie e, piegando la parte anteriore della stampante, inserirla nei perni guida della base.

Attenzione: Non tentate di sollevare la stampante in meno di quattro persone. Dopo aver montato la stampante sulla parte superiore della base, sostenetela da dietro fino a che i bulloni non vengono stretti.

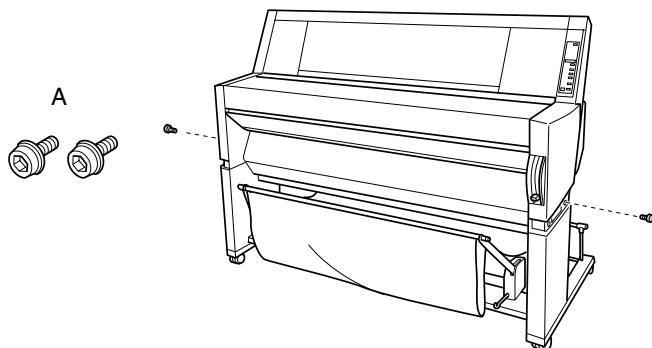
- 4** Avvitare i due bulloni esagonali M6 × 12 (A) nei fori destro e sinistro posti sulla parte frontale della stampante e stringeteli usando la chiave fissa più piccola.

Português

- 3** Levante a impressora pelas quatro pegas. Incline ligeiramente a frente da impressora e encaixe-a nos pernos-guia da base.

Atenção: Não tente levantar a impressora com menos de quatro pessoas. Depois de instalar a impressora na base, segure-a pela parte posterior até apertar os parafusos.

- 4** Insira os dois parafusos achatados de buraco hexagonal M6 × 12 (A) nos orifícios de junção, esquerdo e direito, situados na parte frontal da impressora e aperte-os com a chave inglesa hexagonal pequena.

5**English**

- 5** Screw the two M6 × 12 hex socket flange head bolts (A) into the left and right joint holes at the side-rear of the printer unit and tighten them using the large hex wrench.
- 6** With the wider ends toward the front, slip the joint cover plates over the sides where the printer and base units join.

Note: To remove the cover plates, spread the ends and pull outwards.

Deutsch

Bohrung hinten am Drucker und ziehen Sie sie mit dem großen Sechskantstiftschlüssel fest.

- 6** Halten Sie die Verbindungsabdeckungen so, dass die breiteren Enden nach vorne weisen und schieben Sie die Verbindungsabdeckungen über den Teil, an dem Drucker und Untergestell verbunden sind.

Hinweis: Um die Verbindungsabdeckungen wieder zu lösen, ziehen Sie die Enden auseinander und nehmen Sie die Klemmen ab.

Français

- 5** Tournez manuellement les deux vis M6 × 12 (A) dans les trous gauche et droit à l'arrière de l'imprimante, puis serrez à l'aide de la grande clé à six pans.

- 6** Installez les plaques de capot entre l'imprimante et la base en présentant la partie la plus large à l'avant.

Note: Pour retirer les plaques, dégagez leurs extrémités et tirez vers l'extérieur.

Español

- 5** Coloque los dos tornillos de cabeza hexagonal con arandela M6 × 12 (A) del zócalo en los orificios de unión izquierdo y derecho, situados en la parte posterior de la unidad de la impresora, y apriételes utilizando la llave hexagonal de mayor tamaño.
- 6** Con los extremos de mayor anchura encarados hacia la parte frontal, coloque las placas de la cubierta de unión en los laterales donde se juntan las unidades soporte y de la impresora.

Nota: Para retirar las placas de la cubierta, despegue los extremos y tire hacia fuera.

Italiano

- 5** Avvitare i due bulloni M6 × 12 a testa esagonale (A) nei fori destro e sinistro posti sul retro della stampante e stringeteli usando la chiave più grande.

- 6** Mantenendo le estremità più larghe rivolte verso la parte frontale, fate scorrere i coperchi lungo i lati dove si congiungono la base e la stampante.

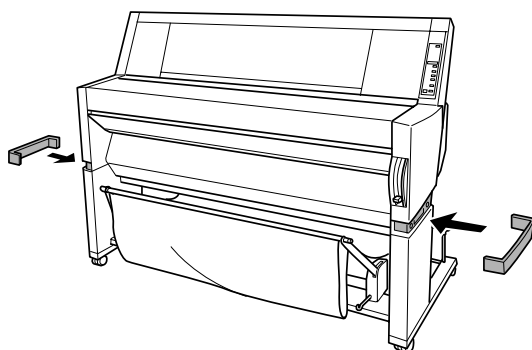
Nota: Per rimuovere i coperchi, aprite le estremità e tirate verso l'esterno.

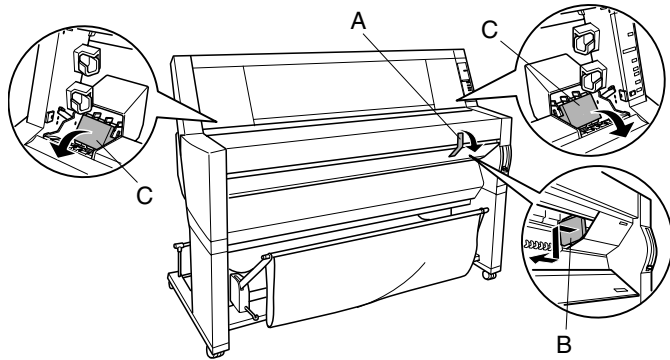
Português

- 5** Insira os dois parafusos de rebordo saliente de buraco hexagonal M6 × 12 (A) nos orifícios de junção, esquerdo e direito, na parte posterior da impressora e aperte-os com a chave inglesa hexagonal grande.

- 6** Encaixe as placas de cobertura, com as pontas mais largas viradas para a frente, nos lados onde a impressora e a base se unem, para cobrir as junções.

Nota: Para retirar as placas de cobertura, afaste as extremidades e puxe para fora.

6



English

- 7** Release the front casters and the stabilizer knobs and move the printer to the place of use (a short distance away). Lock the casters and extend the stabilizer knobs after moving.
- 8** Remove the protective materials:
A: from the lower cover (tape).
B: from the side of the print head compartment.
C: from in front of the left and right ink cartridge clamps (inside the roll paper cover).
- 9** Close the roll paper cover.
- Caution:** Watch your fingers when opening and closing the roll paper cover.

Deutsch

- 7** Lösen Sie die vorderen Rollen und die Stützbolzen und schieben Sie den Drucker (nur über eine kurze Strecke) an seinen endgültigen Standort. Arretieren Sie anschließend die Rollen wieder und ziehen Sie die Stützbolzen wieder heraus.
- 8** Entfernen Sie das Transportschutzmaterial:
A: von der unteren Abdeckung (Klebeband)
B: von der Seite des Druckkopffachs
C: von der Vorderseite der Arretierbügel der Tintenpatronen im rechten und linken Tintenpatronenfach (innerhalb der Rollenpapierabdeckung)
- 9** Schließen Sie die Rollenpapierabdeckung.
- Achtung:** Achten Sie beim Öffnen und Schließen der Rollenpapierabdeckung darauf, dass Sie Ihre Finger nicht einklemmen.

Français

- 7** Débloquez les roulettes et les molettes des stabilisateurs, puis déplacez l'imprimante vers l'endroit où vous comptez l'utiliser (à proximité). Lorsque l'imprimante est en bonne position, mettez les stabilisateurs en place et bloquez les roulettes.
- 8** Retirez les protections qui se trouvent :
A: sur le capot inférieur (bande adhésive)
B: sur le côté du compartiment des têtes d'impression;
C: sur les supports des cartouches d'encre (dans le capot du rouleau de papier).
- 9** Fermez le capot du rouleau de papier.
- Important:** Lorsque vous ouvrez ou fermez le capot du rouleau de papier, faites attention à vos doigts.

Español

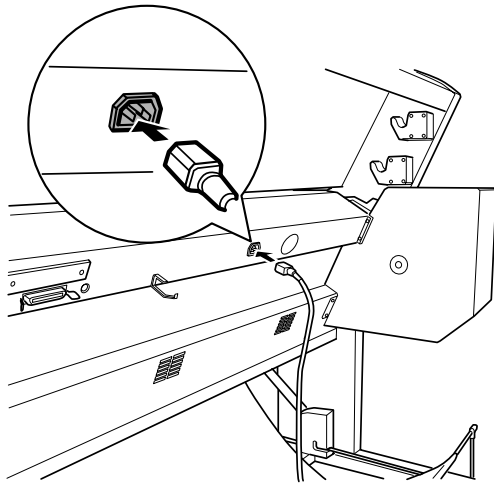
- 7** Libere las ruedas frontales y los mandos estabilizadores y desplace la impresora hasta el lugar de utilización (desplácela sólo una distancia corta). Después de desplazarla, bloquee las ruedas y extienda los mandos estabilizadores.
- 8** Extraiga los materiales protectores:
A: de la cubierta inferior (cinta).
B: del lateral del compartimento del cabezal impresor.
C: de la parte frontal interior de las abrazaderas izquierda y derecha del cartucho de tinta (en el interior de la cubierta del rollo de papel).
- 9** Cierre la cubierta del rollo de papel.
- Precaución:** Procure no pillarse los dedos al abrir y cerrar la cubierta del rollo de papel.

Italiano

- 7** Rilasciate le rotelle girevoli frontali e le manopole di stabilizzazione e spostate la stampante nel luogo dove verrà utilizzata (solo per una distanza breve). Dopo averla spostata stringete le rotelle girevoli ed estendete le maniglie di stabilizzazione.
- 8** Rimuovete il materiale protettivo:
A: dal coperchio inferiore (nastro).
B: dal fianco dello scomparto delle testine di stampa.
C: dalla parte frontale delle mollette della cartuccia di inchiostro sinistra e destra (all'interno del coperchio della carta a rullo).
- 9** Chiudete il coperchio della carta a rullo
- Attenzione:** State attenti alle dita quando aprite e chiudete il coperchio della carta a rullo

Português

- 7** Desbloquee as rodas da frente e os parafusos de estabilização e desloque a impressora para o local onde pretende utilizá-la (apenas uma curta distância). Depois de a deslocar, bloqueie as rodas e utilize os parafusos de estabilização.
- 8** Retire os materiais de protecção:
A: da tampa inferior (fita-cola)
B: da face lateral do compartimento da cabeça de impressão
C: da frente das alavancas dos tinteiros esquerdo e direito (dentro da tampa do compartimento do papel em rolo).
- 9** Feche a tampa do compartimento do papel em rolo.
- Atenção:** Atenção: Tenha cuidado com os dedos quando abrir ou fechar a tampa do compartimento do papel em rolo.

1**English****Connecting the power cord**

- 1** Connect the power cord to the AC inlet on the back of the printer.
- 2** Route the power cord through the clamps at the rear of the printer. The cord can be routed to either the left or right side. Attach the two clamps packed with your printer depending on the direction in which you want to route the cord.

Español**Conectar el cable de alimentación**

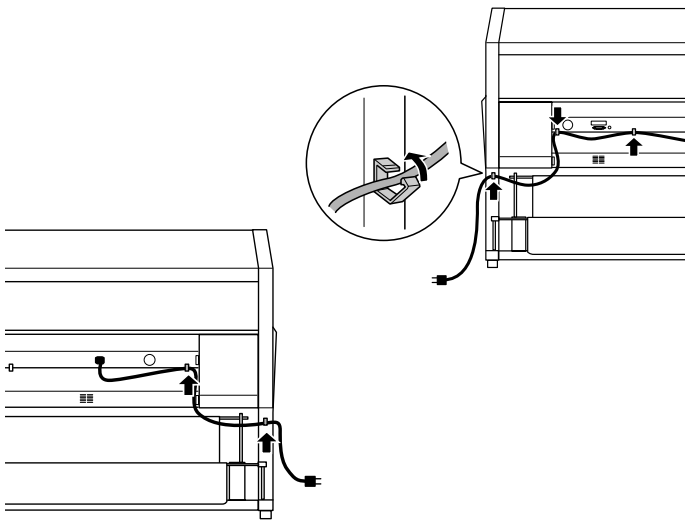
- 1** Conecte el cable de alimentación a la toma de CA de la parte posterior de la impresora.
- 2** Guíe el cable de alimentación a través de las abrazaderas de la parte posterior de la impresora. El cable puede dirigirse a cualquier lado de la impresora. Cierre las dos abrazaderas que se entregan con la impresora, según la dirección en la que desee dirigir el cable.

Deutsch**Das Netzkabel anschließen**

- 1** Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in den Netzanschluss an der Druckerrückseite.
- 2** Führen Sie das Netzkabel durch die zwei Klemmen an der Druckerrückseite hindurch. Bringen Sie dazu die zwei mitgelieferten Klemmen an der Seite an, an der Sie das Netzkabel entlang führen wollen (wahlweise zur linken oder zur rechten Seite des Druckers).

Italiano**Connessione del cavo di alimentazione**

- 1** Connettete il cavo di alimentazione alla presa CA sulla parte posteriore della stampante.
- 2** Fate passare il cavo di alimentazione attraverso le mollette sul retro della stampante. Il cavo può essere posto sia sul lato destro che sul lato sinistro della stampante. Fissate le due mollette fornite con la stampante a seconda della direzione in cui volete orientare il cavo.

2**Français****Branchement du câble d'alimentation**

- 1** Enfichez le câble d'alimentation dans la prise CA à l'arrière de l'imprimante.
- 2** Faites passer le câble par les deux serre-câbles situés à l'arrière de l'imprimante. Vous pouvez fixer ceux-ci (fournis avec l'imprimante) sur le côté gauche ou droit, selon la direction vers laquelle vous souhaitez diriger le câble.

Português**Ligar o cabo de corrente**

- 1** Ligue o cabo de corrente à tomada de corrente do painel posterior da impressora.
- 2** Utilize os grampos para direccionar o cabo na parte posterior da impressora. Pode direccionar o cabo para a direita ou esquerda. Prenda os dois grampos fornecidos com a impressora do lado para onde deseja direccionar o cabo.

English

- 3** Check the label on the back of the printer to make sure the voltage required by the printer matches that of the electrical outlet you are using.
- 4** Plug the power cord into a properly grounded electrical outlet.

Caution: Do not use an outlet that is controlled by an automatic timer or wall switch. Otherwise, accidental shut down or damage to your printer may occur.

Deutsch

- 3** Überprüfen Sie die Spannungswerte auf dem Typenschild an der Druckerrückseite und stellen Sie sicher, dass die dort angegebenen Werte mit den Spannungswerten der verwendeten Steckdose übereinstimmen.
- 4** Schließen Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.

Achtung: Schließen Sie den Drucker nicht an eine Steckdose an, die über einen Schalter oder einen automatischen Timer gesteuert wird, um eine unbeabsichtigte Stromunterbrechung bzw. einen Schaden am Drucker zu vermeiden.

Français

- 3** Vérifiez sur l'étiquette apposée à l'arrière de l'imprimante que la tension requise correspond bien à celle de la prise dans laquelle le câble d'alimentation doit être branché.
- 4** Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant correctement reliée à la terre.

Important: N'utilisez pas une prise commandée par un chronorupteur ou un interrupteur. Vous éviterez ainsi d'arrêter ou d'endommager accidentellement l'imprimante.

Español

- 3** Compruebe la etiqueta de la parte posterior de la impresora para asegurarse de que el voltaje requerido por ésta coincide con el de la toma de corriente a la que desea conectarla.
- 4** Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con derivación a masa.

Precaución: Utilice solamente una toma que no esté controlada por temporizadores automáticos o conmutadores de pared, para evitar un corte de corriente accidental o averías en la impresora.

Italiano

- 3** Controllate l'etichetta posta sul retro della stampante e assicuratevi che la tensione richiesta dalla stampante sia conforme a quella fornita dall'impianto a cui state collegando la stampante.
- 4** Inserite il cavo di alimentazione in una presa dotata di impianto di messa a terra.

Attenzione: Evitate di usare prese controllate da timer automatici o da interruttori a parete per evitare spegnimenti accidentali che potrebbero danneggiare la stampante.

Português

- 3** Verifique a etiqueta no painel posterior da impressora para se certificar de que a voltagem exigida pela impressora corresponde à voltagem da tomada que vai utilizar.
- 4** Ligue o cabo de corrente a uma tomada de terra.

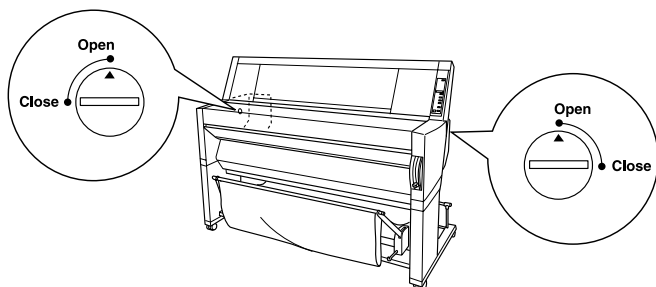
Atenção: Utilize apenas tomadas não controladas por temporizadores automáticos ou interruptores de parede para evitar quebras de energia acidentais ou danos na impressora.

Installing the Ink Cartridges

Die Tintenpatronen installieren

Mise en place des cartouches d'encre

1



English

Warning: The ink cartridges are self-contained units. Under ordinary use, ink will not leak from the cartridges. If ink does get on your hands, wash them thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water.

- 1 Make sure that the ink valve locks on each side of the printer are turned to Open.
- 2 Turn on the printer by pressing the Power button. After a short time NO INK CARTRIDGE is displayed on the LCD panel.

Deutsch

Vorsicht: Bei normaler Handhabung der Tintenpatronen verhindert ihre kompakte Bauweise ein Auslaufen der Tinte. Sollte dennoch einmal Tinte auf Ihre Hände gelangen, waschen Sie sie sorgfältig mit Wasser und Seife ab. Wenn Tinte in Ihre Augen gelangt, spülen Sie sie sofort mit reichlich Wasser aus.

- 1 Stellen Sie sicher, dass der Tintenventilverschluss auf beiden Seiten des Druckers sich in der Position Open befindet.
- 2 Drücken Sie den Netzschalter (Power), um den Drucker einzuschalten. Nach kurzer Zeit wird im Display des Druckerbedienfelds die Meldung NO INK CARTRIDGE (KEINE TINTENPATRONE) angezeigt.

Français

Important: Les cartouches d'encre sont prêtes à l'emploi. Elles ne fuient pas dans les conditions normales d'utilisation. Si toutefois de l'encre se dépose sur vos mains, lavez-les soigneusement avec de l'eau et du savon. Si vous recevez de l'encre dans les yeux, mouillez ceux-ci immédiatement avec de l'eau.

- 1 Assurez-vous que les verrous des valves d'encre situés de chaque côté de l'imprimante sont bien en position ouverte.
- 2 Mettez l'imprimante sous tension en appuyant sur le bouton Power (Marche/Arrêt). Le message NO INK CARTRIDGE (PAS DE CART. ENCRE) apparaît peu après sur l'écran à cristaux liquides.

Instalar los cartuchos de tinta

Installazione delle cartucce di inchiostro

Instalar os Tinteiros

Español

Atención: Los cartuchos de tinta son unidades herméticas. Normalmente el cartucho no presentará pérdidas de tinta. Si se mancha las manos de tinta, láveselas a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua.

- 1 Compruebe que los cierres de la válvula de tinta, situados en cada lado de la impresora, estén abiertos ("Open").
- 2 Active la impresora pulsando la tecla de alimentación. Pasados unos segundos, se visualizará "FALTA CARTUCHO TINTA" en la pantalla LCD del panel.

Italiano

Pericolo: Le cartucce di inchiostro sono oggetti autonomi. Se usate in modo appropriato, l'inchiostro non uscirà mai dalla cartuccia. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavatevi accuratamente con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquateli immediatamente con acqua.

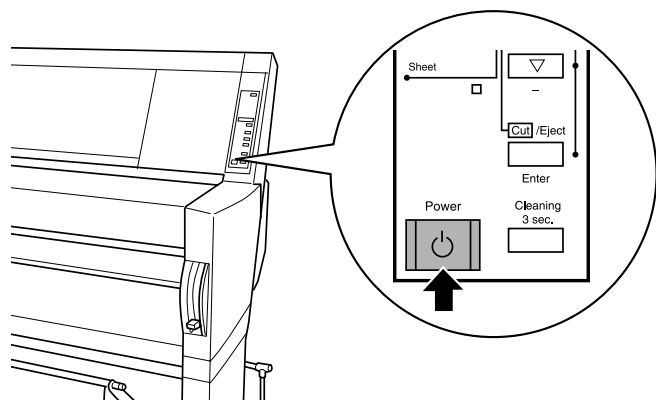
- 1 Assicuratevi che i fermi delle cartucce di inchiostro siano aperti su entrambi i lati della stampante.
- 2 Accendete la stampante premendo il pulsante Power. Dopo un breve periodo di tempo verrà visualizzato NO INK CARTRIDGE sul pannello LCD.

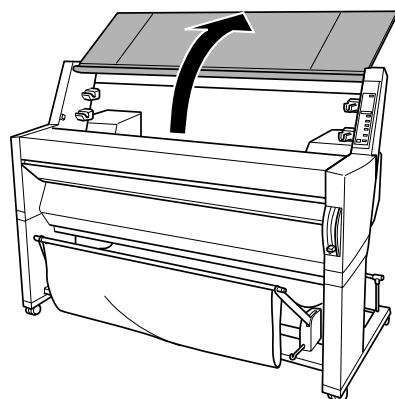
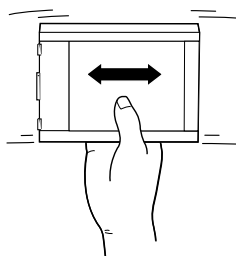
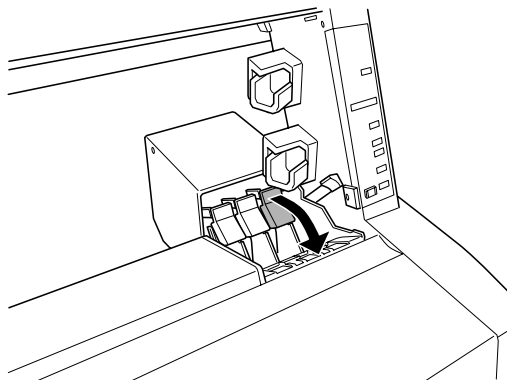
Português

Importante: Os tinteiros são estanques. Em condições normais de utilização, o tinteiro não verte tinta. Se sujar as mãos com tinta, lave-as bem com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os de imediato com água em abundância.

- 1 Certifique-se de que o botão de fixação do tinteiro está na posição Aberto (Open).
- 2 Pressione a tecla Ligação (Power) para ligar a impressora. Passado pouco tempo, aparece no visor LCD a mensagem Sem Tinteiro.

2



3**4****5****English**

- 3** Open the roll paper cover.
 - 4** Remove the outside package from an ink cartridge and shake the cartridge gently before installing it as shown.
 - 5** Pull the corresponding ink cartridge clamp forwards.
- Note:** You can install the ink cartridges in any order; however, each slot can only hold the color of ink indicated inside the cartridge compartment.

Deutsch

- 3** Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung.
 - 4** Nehmen Sie die erste Tintenpatrone aus der Verpackung heraus. Schütteln Sie die Tintenpatrone vorsichtig nach links und rechts, und installieren Sie sie anschließend, wie in der Abbildung dargestellt.
 - 5** Drücken Sie den Arretierhebel des Tintenpatronenfachs nach unten, um das Patronenfach zu öffnen. Ziehen Sie anschließend den entsprechenden Arretierbügel der Tintenpatrone nach vorne.
- Hinweis:** Sie können die Tintenpatronen in einer beliebigen Reihenfolge installieren; Beachten Sie, dass Sie in jeden Tintenpatronenschacht nur die Tintenpatrone installieren können, deren Tintenfarbe an der Innenseite des Tintenpatronenfachs angegeben ist.

Français

- 3** Ouvrez le capot du rouleau de papier.
 - 4** Retirez une cartouche de son emballage et secouez-la doucement avant de l'installer comme l'indique la figure.
 - 5** Tirez le support de cartouche correspondant vers l'avant.
- Note:** Vous pouvez installer les cartouches dans l'ordre de votre choix. Chaque support doit cependant recevoir la couleur indiquée dans le compartiment des cartouches.

Español

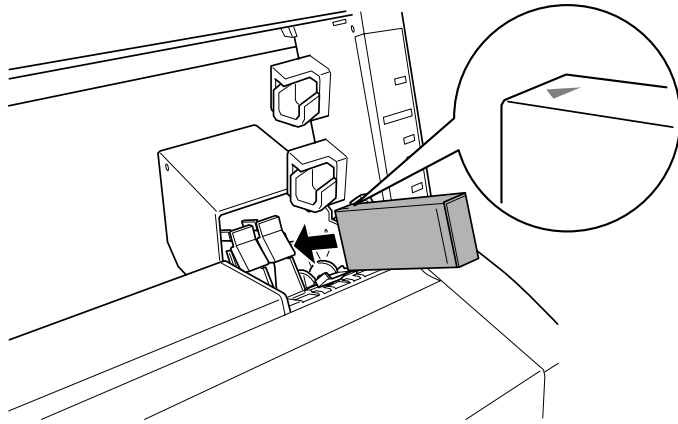
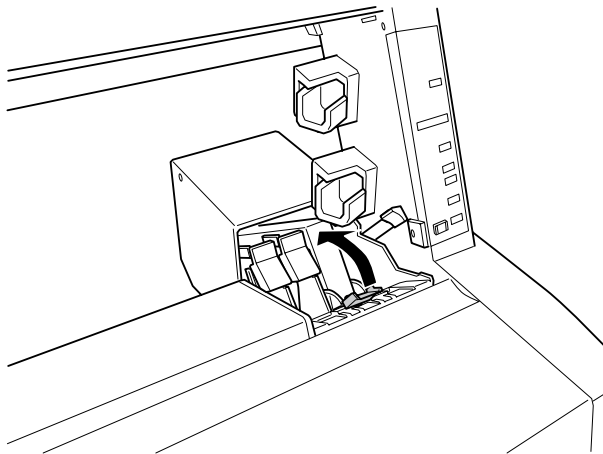
- 3** Abra la cubierta del rollo de papel.
 - 4** Extraiga el embalaje exterior del cartucho de tinta y agite ligeramente el cartucho antes de instalarlo de la forma mostrada en la figura.
 - 5** Tire de la abrazadera del cartucho de tinta correspondiente.
- Nota:** Puede instalar los cartuchos de tinta en cualquier orden; sin embargo, cada ranura solamente puede contener el color de tinta indicado en el interior del compartimento del cartucho.

Italiano

- 3** Aprite il coperchio della carta in rotoli.
 - 4** Scegliete una cartuccia di inchiostro, rimuovetene l'imballaggio esterno e agitatela delicatamente prima di installarla come mostrato in figura.
 - 5** Tirate in avanti le mollette delle cartucce di inchiostro.
- Nota:** Potete installare le cartucce di inchiostro in qualsiasi ordine. In ogni caso ogni alloggiamento è in grado contenere solo cartucce di inchiostro del colore indicato all'interno dello scomparto della cartuccia.

Português

- 3** Abra a tampa do compartimento do papel em rolo.
 - 4** Retire o tinteiro novo da embalagem e agite-o ligeiramente antes de o instalar, como indica a figura.
 - 5** Puxe para a frente a alavanca do tinteiro correspondente.
- Nota:** Pode instalar os tinteiros pela ordem que desejar; contudo, cada ranhura aceita apenas a cor de tinta indicada no interior do compartimento do tinteiro.

6**7****English**

- 6** Hold the ink cartridge with the arrow mark face-up and pointing to the rear of the printer, and fully insert the ink cartridge into the slot. Do not push the cartridges further into the cartridge compartment.
- 7** Push the cartridge clamp backwards. Make sure the corresponding Ink Out light goes off. Repeat step 5 through 6 for the other two color ink cartridges in the same cartridge compartment.

Deutsch

- 6** Halten Sie die Tintenpatrone so, dass die Pfeilmarkierung oben sichtbar ist und zur Druckerrückseite weist. Schieben Sie die Tintenpatrone in den Tintenpatronenschacht. Versuchen Sie nicht, die Tintenpatrone weiter in das Tintenpatronenfach zu schieben.
- 7** Drücken Sie den Arretierbügel der Tintenpatrone nach hinten, bis er einrastet. Stellen Sie sicher, dass die entsprechende Anzeige Ink Out (Keine Tinte) erlischt. Wiederholen Sie die Bedienschritte 5 bis 6 für die beiden anderen Tintenpatronen dieses Tintenpatronenfachs.

Français

- 6** La flèche de la cartouche étant orientée vers le haut et vers l'arrière de l'imprimante, engagez la cartouche dans son support. Ne pas pousser à fond les cartouches.
- 7** Poussez le support pour le remettre en place. Vérifiez ensuite que le voyant Ink Out (Fin Encre) est bien éteint. Répétez les opérations des étapes 5 et 6 pour les deux autres cartouches couleur à installer dans le même compartiment.

Español

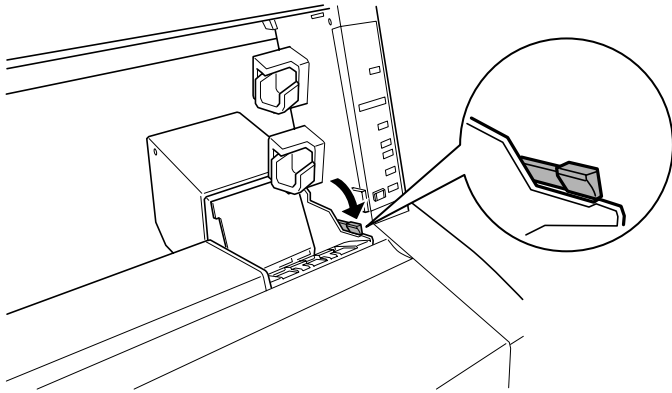
- 6** Sujete el cartucho de tinta con la flecha cara arriba y apuntando hacia la parte posterior de la impresora, e insértelo por completo en la ranura. No empuje los cartuchos más allá del compartimento de cartuchos.
- 7** Empuje la abrazadera del cartucho hacia atrás. Compruebe que el indicador de tinta correspondiente se apaga. Repita los pasos 5 y 6 para instalar los otros dos cartuchos de tinta de color en el mismo compartimento.

Italiano

- 6** Mantenete la cartuccia di inchiostro con la freccia rivolta verso l'alto e diretta verso il retro della stampante e inserite completamente la cartuccia di inchiostro nel suo alloggiamento. Non spingete eccessivamente la cartuccia.
- 7** Spingete all'indietro le mollette della cartuccia. Assicuratevi che la l'indicatore Ink Out corrispondente al colore dell'inchiostro della cartuccia inserita si spenga. Ripetete i passi 5 e 6 per le altre due cartucce a colori dello stesso scompartimento.

Português

- 6** Segure no tinteiro com a seta voltada para cima e a apontar para a parte posterior da impressora e insira-o na ranhura. Não force a entrada do tinteiro no compartimento.
- 7** Empurre a alavanca para trás. Certifique-se de que o respectivo indicador luminoso de falta de tinta apaga. Repita os pontos 5 e 6 para instalar os outros dois tinteiros no mesmo compartimento.



English

- 8** Close the ink compartment by pushing the lever down until it clicks in place.
- 9** Repeat ink cartridge installation steps 4 to 8 for the other compartment.

After installing all six ink cartridges, the printer begins charging the ink delivery system and the Pause light flashes (for about 7 minutes). When the ink delivery system is charged, the Pause light stops flashing.

Caution: Never do the following while the Pause light is flashing; otherwise damage may occur:

- Turn off the printer.
- Open the lower cover.
- Open the ink compartment cover.
- Move the paper set lever up.

Deutsch

- 8** Verriegeln Sie das Tintenpatronenfach, indem Sie den Arretierhebel nach unten drücken, bis er einrastet.
- 9** Wiederholen Sie die Bedienschritte 4 bis 8 für die drei Tintenpatronen des anderen Tintenpatronenfachs.

Nachdem alle sechs Tintenpatronen installiert wurden, beginnt der Drucker mit der Aktivierung des Tintenzuleitungssystems. Während dieses Vorgangs blinkt die Anzeige Pause (der Vorgang dauert ca. 7 Minuten). Wenn die Aktivierung des Tintenzuleitungssystems beendet ist, hört die Anzeige Pause auf zu blinken.

Achtung: Folgendes muss unbedingt vermieden werden, solange die Anzeige Pause blinkt, da der Drucker ansonsten beschädigt werden kann:

- Ausschalten des Druckers.
- Öffnen der unteren Druckerabdeckung.
- Öffnen der Abdeckung des Tintenpatronenfachs.
- Lösen des Papierfixierhebels (d.h. nach oben drücken).

Français

- 8** Fermez le compartiment en abaissant le levier jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- 9** Répétez les opérations des étapes 4 à 8 pour l'autre compartiment.

Une fois que vous avez installé les six cartouches d'encre, le chargement du système d'encre débute et le voyant Pause (Données) clignote (durant sept minutes environ). Lorsque le chargement est terminé, le voyant ne clignote plus.

Important: N'effectuez pas les opérations ci-dessous lorsque le voyant Pause (Données) clignote, car vous risqueriez d'endommager l'imprimante:

- Mise hors tension de l'imprimante.
- Ouverture du capot inférieur.
- Ouverture du capot d'un compartiment de cartouches d'encre.
- Mettre le levier en position haute.

Español

- 8** Cierre el compartimento bajando la palanca hasta que quede bloqueada en su posición con un clic.
- 9** Repita los pasos 4 a 8 de la instalación del cartucho de tinta para el otro compartimento.

Una vez instalados los seis cartuchos de tinta, la impresora empieza a cargar el sistema de suministro de tinta y el indicador Pause parpadea (durante unos 7 minutos). Una vez cargado el sistema de suministro de tinta, el indicador Pause deja de parpadear.

Precaución: Nunca realice las siguientes acciones si el indicador Pause parpadea, ya que podría dañar la impresora.

- Desactivar la impresora.
- Abrir la cubierta inferior.
- Abrir la cubierta del compartimento de tinta.
- Mover la palanca del papel hacia arriba.

Italiano

- 8** Chiudete lo scomparto dell'inchiostro spingendo la leva verso il basso fino a sentire lo scatto.
- 9** Ripetete i passi da 4 a 8 relativi all'installazione della cartuccia di inchiostro per gli altri scomparti.

Dopo aver installato tutte e sei le cartucce di inchiostro, la stampante comincia a caricare il sistema di distribuzione dell'inchiostro e la spia Pause inizia a lampeggiare (per circa 7 minuti). Quando il sistema di distribuzione dell'inchiostro è carico, la spia smette di lampeggiare.

Attenzione: Per evitare di danneggiare la stampante mentre la spia Pause sta lampeggiando, non fate le seguenti operazioni:

- Spegner la stampante.
- Aprire il coperchio inferiore.
- Aprire il compartimento dell'inchiostro.
- Muovere la leva di regolazione carta.

Português

- 8** Feche a tampa do compartimento do tinteiro até a encaixar.
- 9** Repita os pontos 4 a 8 da instalação dos tinteiros para o outro compartimento.

Depois de instalar os seis tinteiros, a impressora começa a carregar o sistema de projecção de tinta e o indicador luminoso Pausa (Pause) fica intermitente durante cerca de 7 minutos. Quando o sistema estiver carregado, o indicador luminoso Pausa (Pause) deixa de estar intermitente.

Atenção: Nunca execute nenhuma das seguintes operações enquanto o indicador luminoso Pausa (Pause) estiver intermitente, pois poderá danificar a impressora:

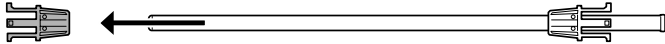
- Desligar a impressora.
- Abrir a tampa inferior.
- Colocar a alavanca de fixação do papel para cima.

Loading the Roll Paper

Das Rollenpapier einlegen

Chargement du rouleau de papier

1



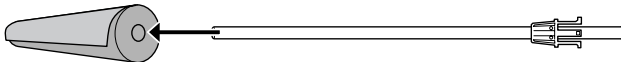
English

- 1 Slide the movable flange off the end of the spindle.
- 2 Hold the roll paper so that it unwinds in the direction shown. Slide the roll paper onto the spindle and fully onto the fixed flange (A).
- 3 Slide the movable flange back onto the spindle and fully into the end of the roll paper.

Español

- 1 Extraiga el tope móvil del extremo del eje.
- 2 Sujete el rollo de papel de forma que pueda desenrollarse en la dirección mostrada. Inserte el eje en el rollo de papel e introduzca por completo el rollo en el tope fijo (A).
- 3 Vuelva a colocar el tope móvil en el eje e insértelo por completo en el extremo del rollo de papel.

2



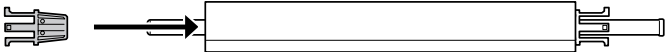
Deutsch

- 1 Ziehen Sie den beweglichen Flansch vom Ende der Spindel ab.
- 2 Halten Sie die Papierrolle so, dass sich das Papier in die dargestellte Richtung abrollt. Schieben Sie die Papierrolle auf die Spindel und auch vollständig über den starren Flansch (A).
- 3 Schieben Sie den beweglichen Flansch wieder auf die Spindel und achten Sie darauf, dass der Flansch vollständig in das Ende der Papierrolle geschoben wird.

Italiano

- 1 Fate scivolare la flangia fino alla fine dell'asta.
- 2 Sorreggete il rullo della carta in modo che si srotoli nella direzione mostrata. Fate scivolare il rullo della carta sull'asta e completamente sulla flangia fissa
- 3 Fate scivolare la flangia mobile all'indietro lungo l'asta fino all'estremità del rotolo della carta

3

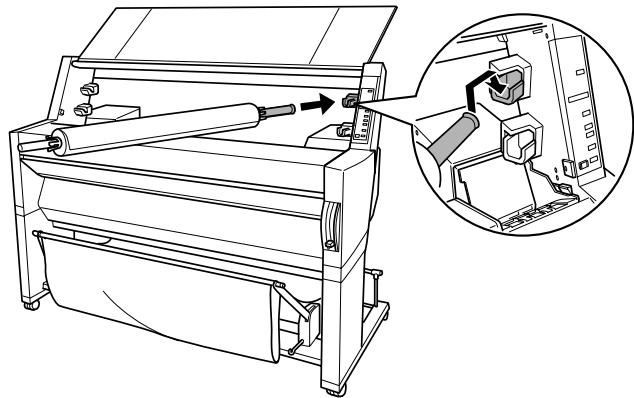
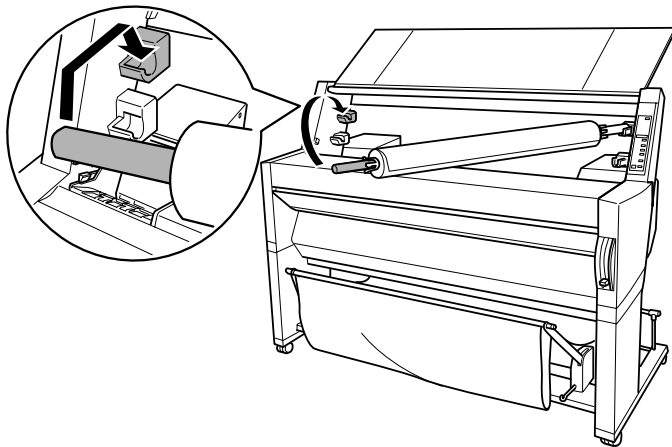


Français

- 1 Retirez l'embout amovible à l'une des extrémités de l'axe du rouleau.
- 2 Tenez le rouleau de façon qu'il se déroule dans la direction indiquée. Engagez-le sur l'axe et faites-le glisser jusqu'à l'embout fixe.
- 3 Remplacez l'embout amovible à l'extrémité de l'axe et engagez-le complètement contre le rouleau.

Português

- 1 Retire a patilha amovível do eixo.
- 2 Pegue no papel em rolo de modo a que este se desenrole na direção indicada. Insira o papel em rolo no eixo e encaixe-o na patilha fixa (A).
- 3 Volte a colocar a patilha amovível no eixo e encaixe-a na extremidade do papel em rolo.

4**5****English**

- 4** Open the roll paper cover. Holding the spindle, fit the right end of the spindle into the mounting bracket inside the printer.

Note: The spindle and mounting brackets are color-coded. Mount the spindle into the mounting bracket that is the same color as the end of the spindle.

- 5** Fit the left end of the spindle into the left mounting bracket inside the printer.

Deutsch

- 4** Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung. Nehmen Sie die Spindel mit dem Rollenpapier und setzen Sie das rechte Ende der Spindel in den rechten Montageträger an der Druckerinnenseite.

Hinweis: Die Enden der Spindel sowie die Montageträger sind farblich gekennzeichnet. Setzen Sie das farblich gekennzeichnete Spindelende in den entsprechend farblich gekennzeichneten Montageträger.

- 5** Setzen Sie das linke Ende der Spindel in den linken Montageträger an der Druckerinnenseite.

Français

- 4** Ouvrez le capot du rouleau. Placez l'extrémité droite de l'axe du rouleau sur le support de montage correspondant à l'intérieur de l'imprimante.

Note: Les extrémités de l'axe du rouleau et les supports de montage portent des couleurs correspondantes pour vous permettre de monter le rouleau correctement.

- 5** Placez l'extrémité gauche de l'axe du rouleau sur le support de montage gauche à l'intérieur de l'imprimante.

Español

- 4** Abra la cubierta del rollo de papel. Sujete el eje y encaje el extremo derecho en el soporte de montaje del interior de la impresora.

Nota: El eje y los soportes de montaje tienen un código de color. Instale el eje en el soporte de montaje del mismo color que el del extremo del eje.

- 5** Encaje el extremo izquierdo del eje en el soporte de montaje izquierdo del interior de la impresora.

Italiano

- 4** Aprite il coperchio della carta in rotoli. Sorreggendo l'asta, inserite l'estremità destra nel supporto di sostegno all'interno della stampante.

Nota: L'asta e il supporto di sostegno sono contrassegnati con dei colori. Montate l'asta nel supporto di sostegno che ha lo stesso colore dell'asta.

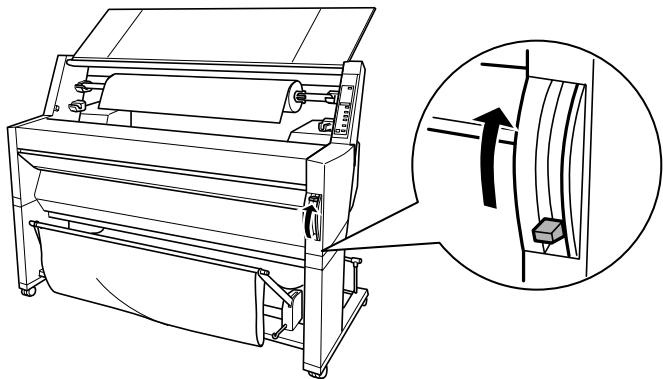
- 5** Inserite l'estremità sinistra dell'asta nel supporto di sostegno sinistro all'interno della stampante.

Português

- 4** Abra a tampa do compartimento do papel em rolo. Pegue no eixo e encaixe a extremidade direita deste no suporte existente no interior da impressora.

Nota: O eixo e os suportes têm um código de cor. Coloque o eixo no suporte cuja cor corresponde à cor das extremidades do eixo.

- 5** Encaixe a extremidade esquerda do eixo no suporte esquerdo existente no interior da impressora.

7**English**

- 6** Make sure that the printer is turned on, then repeatedly press the Paper Source button until the Roll Auto Cut light comes on.
- 7** Pull the paper set lever all the way up.
- 8** Insert the paper into the paper insertion slot.

Español

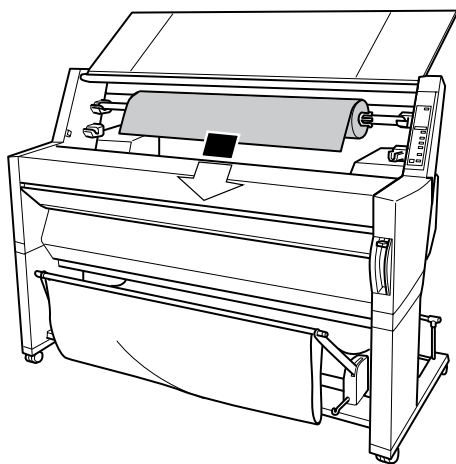
- 6** Compruebe que la impresora esté activada y pulse el botón Paper Source hasta que se ilumine el indicador Roll Auto Cut.
- 7** Coloque la palanca de ajuste del papel completamente hacia arriba.
- 8** Inserte el papel en la ranura de inserción del papel.

Deutsch

- 6** Stellen Sie sicher, dass der Drucker eingeschaltet ist und drücken Sie so oft die Taste Paper Source (Papierzufuhr), bis die Anzeige Roll Auto Cut (Rolle schn. autom.) aufleuchtet.
- 7** Drücken Sie den Papierfixierhebel ganz nach oben.
- 8** Führen Sie das Papier durch den Papierzuführungsschacht.

Italiano

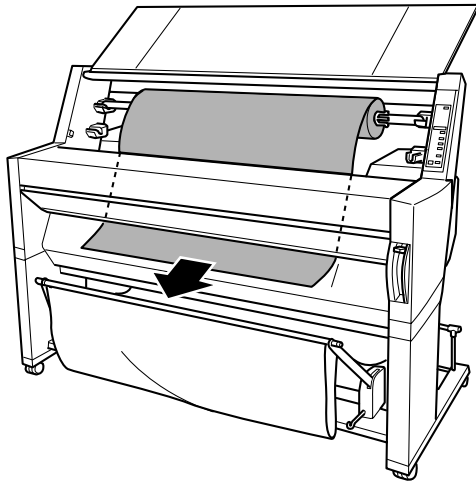
- 6** Assicuratevi che la stampante sia accesa e poi premete il pulsante Paper Source. La spia Roll Auto Cut si accenderà.
- 7** Tirate la leva per l'inserimento della carta tutta verso l'alto.
- 8** Inserire la carta nell'alloggiamento per l'inserimento della carta.

8**Français**

- 6** Vérifiez que l'imprimante est bien sous tension et appuyez sur le bouton Paper Source (Alimentation Papier). Le voyant Roll Auto Cut (Rouleau Coupe Auto) doit s'allumer.
- 7** Tirez le levier de mise en place du papier complètement vers le haut.
- 8** Engagez le papier dans la fente d'insertion.

Português

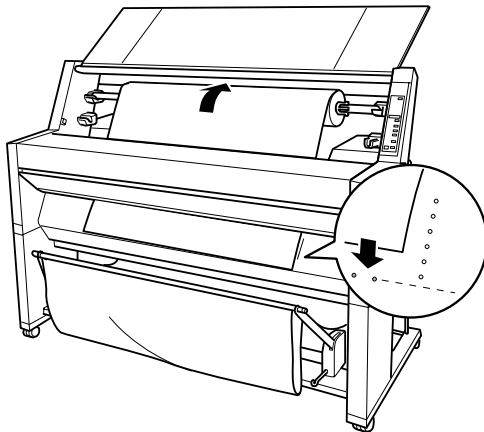
- 6** Certifique-se de que a impressora está ligada e pressione a tecla Sistema Alim. (Paper Source) até o indicador luminoso Corte Auto Rolo (Roll Auto Cut) acender.
- 7** Puxe a alavanca de ajuste de papel completamente para cima.
- 8** Insira o papel na entrada de papel.

9**English**

- 9** Pull the paper down through the paper insertion slot so that it comes out below.
- 10** Turn the paper roll to remove slack. Make sure that the bottom edge of the paper is straight, and that it is aligned with the rows of holes in the metal plate below the lower cover.

Español

- 9** Desenrolle el papel pasándolo a través de la ranura de inserción del papel, de forma que sobresalga ligeramente por la parte inferior.
- 10** Enrolle el papel para tensarlo. Compruebe que el borde inferior del papel quede recto y alineado con la línea de orificios de la placa metálica situada debajo de la ranura de inserción.

10**Deutsch**

- 9** Schieben Sie das Papier so weit durch den Papierzuführungsschacht, dass es unterhalb des Schachts wieder herauskommt.
- 10** Drehen Sie die Papierrolle leicht nach hinten, um das Papier zu spannen. Stellen Sie sicher, dass die untere Papierkante gerade ist und dass sie bündig mit der Reihe Löcher in der Metallplatte unterhalb des Papierzuführungsschachts ist.

Italiano

- 9** Tirate la carta attraverso l'alloggiamento per l'inserimento della carta in modo che fuoriesca leggermente dal fondo.
- 10** Girate il rullo della carta all'indietro per tendere la carta. Assicuratevi che il lato inferiore della carta sia diritto e che sia allineato con la fila di fori della piastra di metallo che si trova al di sotto dell'alloggiamento per l'inserimento.

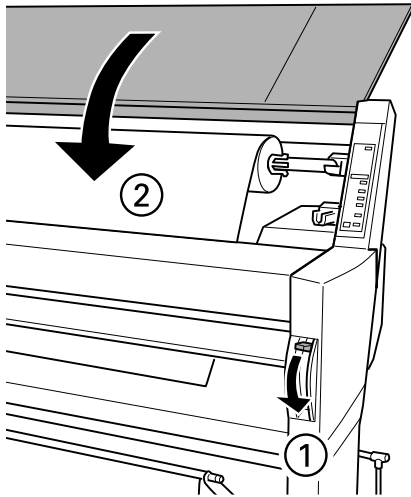
Français

- 9** Faites glisser le papier par la fente jusqu'à ce qu'il dépasse légèrement en bas.
- 10** Tournez le rouleau en arrière pour tendre le papier. Assurez-vous que le bord inférieur du papier est bien droit et qu'il est bien aligné sur la rangée de perforations de la plaque métallique située sous la fente d'insertion.

Português

- 9** Empurre o papel através da entrada de papel, de modo a que saia um pouco na parte inferior.
- 10** Enrole o papel para que fique esticado. Certifique-se de que a parte inferior do papel está alinhada com a fila de orifícios existente no revestimento de metal situado abaixo da entrada de papel.

11



English

- 11** Push the paper set lever all the way down and close the roll paper cover.
- 12** Press the Pause button. The print heads move and the paper automatically feeds into the printing position. READY appears on the LCD panel.

Deutsch

- 11** Drücken Sie den Papierfixierhebel ganz nach unten und schließen Sie die Rollenpapierabdeckung.
- 12** Drücken Sie die Taste Pause. Die Druckköpfe bewegen sich und das Papier wird automatisch in die Druckposition transportiert. Im Display des Druckerbedienfelds wird die Meldung READY (BEREIT) angezeigt.

Français

- 11** Poussez le levier de mise en place du papier complètement vers le bas et fermez le capot du rouleau.
- 12** Appuyez sur le bouton Pause. Les têtes d'impression se déplacent et le papier se met automatiquement en place pour l'impression. Le message READY (PRET) s'affiche sur l'écran à cristaux liquides.

Español

- 11** Coloque la palanca de ajuste del papel completamente hacia abajo y cierre la cubierta del rollo de papel.
- 12** Pulse el botón Pause. Los cabezales impresores se desplazan y el papel avanza de forma automática hasta la posición de impresión. Aparecerá "ACTIVA" en el panel de la LCD.

Italiano

- 11** Spingete a fondo verso il basso la leva per bloccare la carta e chiudete il coperchio del rullo della carta.
- 12** Premete il pulsante Pause. Le testine di stampa si muoveranno e la carta verrà inserita automaticamente nella posizione di stampa. A questo punto sul pannello LCD verrà visualizzato READY.

Português

- 11** Empurre a alavanca de ajuste de papel completamente para baixo e feche a tampa do compartimento do papel em rolo.
- 12** Pressione a tecla Pausa (Pause). As cabeças de impressão deslocam-se e o papel é alimentado para a posição de impressão automaticamente. A mensagem Operacional aparece no visor LCD.

Testing the Printer

Den Drucker testen

Test de l'imprimante

Comprobar la impresora

Test della stampante

Testar a Impressora

English

Checking the printer nozzles

- 1 Make sure that READY is displayed on the LCD panel, then repeatedly press the SelectType button until TEST PRINT MENU appears.
- 2 Press the Item button to display NOZZLE CHECK = PRINT.

Deutsch

Die Düsen der Druckköpfe testen

- 1 Stellen Sie sicher, dass im Display des Druckerbedienfelds die Meldung READY (BEREIT) angezeigt wird. Drücken Sie so oft die Taste SelectType, bis die Meldung TEST PRINT MENU (MENÜ TESTDRUCK) angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie so oft die Taste Item (Option), bis die Meldung NOZZLE CHECK = PRINT (DÜSENTEST = DRUCKEN) angezeigt wird.

Français

Test des buses de l'imprimante

- 1 Vérifiez que le message READY (PRET) est bien affiché sur l'écran à cristaux liquides et appuyez sur le bouton SelectType jusqu'à ce que le message TEST PRINT MENU (MENU TEST) apparaisse.
- 2 Appuyez sur le bouton Item pour afficher le message NOZZLE CHECK = PRINT (TEST BUSE=IMPRIM.).

Español

Comprobar los inyectores de la impresora

- 1 Compruebe que en el panel de la LCD se visualice "ACTIVA" y pulse el botón SelectType hasta que se visualice "MENÚ TEST IMPRESIÓN".
- 2 Pulse el botón Item para visualizar "TEST INYECT. = IMPRIM".

Italiano

Controllo degli ugelli della stampante

- 1 Assicuratevi che sul pannello LCD sia visualizzato READY e quindi premete il pulsante SelectType fino a quando il messaggio TEST PRINT MENU apparirà sul pannello LCD.
- 2 Premete il pulsante Item per visualizzare NOZZLE CHECK = PRINT.

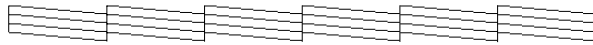
Português

Verificar os jactos de impressão

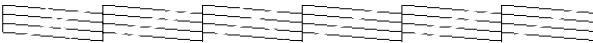
- 1 Certifique-se de que a mensagem Operacional aparece no painel LCD e pressione a tecla SelectType até aparecer no visor LCD o Menu Imprimir Teste.
- 2 Pressione a tecla Item para aparecer a opção Jactos = Imprimir.

3

good



head cleaning necessary



English

3 Press the Enter button. The nozzle check pattern is printed as shown. After printing, the printer exits the SelecType mode and READY appears again.

Note: If any segments are missing from the test lines in the pattern as shown, you need to clean the print heads. Press the Cleaning button on the control panel for 3 seconds. Then print another nozzle check pattern.

Deutsch

3 Drücken Sie die Taste Enter (Eingabe). Das Düsentestmuster wird, wie dargestellt, ausgedruckt. Nach dem Ausdruck des Düsentestmusters verlässt der Drucker automatisch den SelecType-Modus und im Display wird wieder die Meldung READY (BEREIT) angezeigt.

Hinweis: Sollte eines der Segmente der Linien des Düsentestmusters, wie dargestellt, fehlen, müssen Sie die Druckköpfe reinigen. Drücken Sie dazu am Druckerbedienfeld 3 Sekunden lang die Taste Cleaning (Reinigung). Wiederholen Sie nach der Druckkopfreinigung den Düsentest.

Français

3 Appuyez sur le bouton Enter (Entrée). L'impression du test des buses s'effectue (voir l'illustration). A la fin de l'impression, l'imprimante quitte le mode SelecType et le message READY (PRET) réapparaît.

Note: Si certaines lignes du test sont incomplètes, il vous faut nettoyer les têtes d'impression. Appuyez alors sur le bouton Cleaning (Nettoyage) du panneau de commande durant trois secondes, puis relancez la procédure NOZZLE CHECK (TEST BUSE).

Español

3 Pulse el botón Enter. El patrón de comprobación de los inyectores se imprime de la forma mostrada en la figura. Una vez impreso, la impresora sale del modo SelecType y en el panel se visualiza "ACTIVA" de nuevo.

Nota: Si faltan segmentos de las líneas de comprobación del patrón deberá limpiar los cabezales de impresión. Pulse el botón Cleaning del panel de control durante 3 segundos y repita el TEST DE INYECTORES.

Italiano

3 Premete il tasto Enter e verrà stampata la figura di prova come indicato. Dopo aver stampato, la stampante uscirà dalla modalità SelecType e riapparirà la scritta READY.

Nota: Se nella figura di prova mostrata qualche segmento non viene stampato, è necessario pulire le testine di stampa. Premere il tasto Cleaning sul pannello di controllo per 3 secondi e poi rieseguire il controllo degli ugelli.

Português

3 Pressione a tecla Inserir (Enter). O padrão de verificação de jactos é impresso, como indica a figura. Depois de imprimir, a impressora sai do modo SelecType e aparece novamente a mensagem Operacional.

Note: Nota: Se faltarem alguns segmentos nas linhas do teste, no padrão indicado, é necessário limpar as cabeças de impressão. Pressione a tecla Limpeza (Cleaning) do painel de controlo durante 3 segundos. Em seguida, repita a operação de verificação dos jactos.

English

Aligning the print heads

Note: It takes 10 minutes or less to print all the adjustment patterns. 0.5 m roll paper is necessary.

- 1 Make sure that READY is displayed on the LCD panel, then press the SelecType button until HEAD ALIGNMENT MENU appears.
- 2 Press the Item button. PAPER THICK = STD appears. Then press the Enter button.

Deutsch

Die Druckköpfe justieren

Hinweis: Der Ausdruck aller Justagemuster kann bis zu 10 Minuten dauern und benötigt ca. 0,5 Meter Rollenpapier.

- 1 Stellen Sie sicher, dass im Display des Druckerbedienfelds die Meldung READY (BEREIT) angezeigt wird. Drücken Sie so oft die Taste SelecType, bis die Meldung HEAD ALIGNMENT MENU (MENÜ DR-KOPFJUSTAGE) angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie die Taste Item (Option). Die Meldung PAPER THICK = STD (PAP-STÄRKE = STD) wird angezeigt. Wenn Sie die Justagemuster auf einem EPSON-Druckmedium ausdrucken wollen, lassen Sie die Einstellung STD. Drücken Sie anschließend die Taste Enter (Eingabe).

Français

Alignement des têtes d'impression

Note: L'impression de l'ensemble des tests d'ajustement prend 10 minutes et nécessite 0,5 mètre de papier.

- 1 Vérifiez que l'écran à cristaux liquides affiche bien le message READY (PRET) et appuyez sur le bouton SelecType jusqu'à ce que le message HEAD ALIGNMENT MENU (MENU ALIGNEMENT TÊTE) apparaisse.
- 2 Appuyez sur le bouton Item (Choix). Le message PAPER THICK = STD (ÉPAISSEUR = STD) s'affiche. Puis validez.

Español

Alinear los cabezales de impresión

Nota: Los patrones de ajuste pueden tardar hasta 10 minutos en imprimirse. Es necesario un rollo de papel de 0,5 m.

- 1 Compruebe que en la LCD se visualice "ACTIVA" y pulse el botón SelecType hasta que se visualice "MENÚ ALINEA CABEZAL".
- 2 Pulse el botón Item; se visualizará GROSOR PAPEL = STD. A continuación, pulse el botón Enter.

Italiano

Allineamento delle testine di stampa

Nota: Possono essere necessari fino a 10 minuti per stampare tutte le figure di controllo. Sono necessari 0,5 m di carta in rotoli.

- 1 Assicuratevi che sul pannello LCD sia visualizzato READY e quindi premete il tasto SelecType fino a quando il messaggio HEAD ALIGNMENT MENU apparirà sul pannello LCD.
- 2 Premete il tasto Item e apparirà PAPER THICK = STD. Quando volete stampare su supporti EPSON, lasciate le impostazioni di tipo STD. Premete quindi il pulsante Enter.

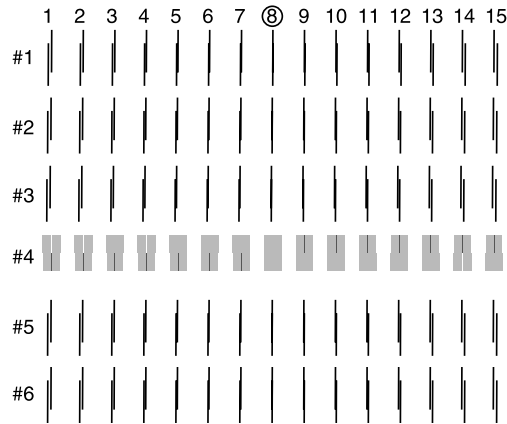
Português

Alinhar as cabeças de impressão

Nota: Imprimir todos os padrões de ajuste pode demorar cerca de 10 minutos. É necessário papel em rolo de 0,5 m.

- 1 Certifique-se de que a mensagem Operacional aparece no visor LCD e pressione a tecla SelecType até aparecer no visor LCD o Menu Alinhar Cabeça.
- 2 Pressione a tecla Item para aparecer a opção Esp. Papel = NML. Quando quiser imprimir em papel EPSON, deixe esta opção configurada para NML. Em seguida, pressione a tecla Inserir (Enter).

3



English

3 When you see ADJUST. PATT. = ALL on the LCD panel, press the Enter button. The printer starts printing 6 adjustment patterns.

Note: Set 8 shows the smallest gaps out of all the printed patterns.

Deutsch

3 Wenn die Meldung ADJUST.PATT = ALL (JUSTAGEMUSTER = ALLE) angezeigt wird, drücken Sie die Taste Enter (Eingabe). Der Drucker beginnt mit dem Ausdruck von 6 Justagemustern.

Hinweis: Das Justagemuster 8 weist die kleinsten Lücken auf.

Français

3 Lorsque le message ADJUST. PATT. = ALL (MOTIF AJUST. = TOUS) s'affiche, appuyez sur Enter (Entrée) pour lancer l'impression de 6 tests d'ajustement).

Note: Le jeu 8 comporte les plus petits intervalles parmi tous les tests imprimés.

Español

3 Cuando aparezca PAT. AJUSTE = TODOS en la LCD, pulse el botón Enter. La impresora empieza a imprimir 6 patrones de ajuste.

Nota: El grupo 8 muestra los espacios en blanco de menor tamaño de todos los patrones impresos.

Italiano

3 Quando vedrete ADJUST. PATT = ALL sul pannello di controllo, premete il tasto Enter. La stampante comincerà a stampare le 6 figure di controllo.

Nota: Di tutti i gruppi stampati, il gruppo 8 presenta gli intervalli più piccoli.

Português

3 Quando aparecer a mensagem Ajuste Padr. = Tudo no visor LCD, pressione a tecla Inserir (Enter). A impressora começa a imprimir 6 padrões de ajuste.

Nota: O conjunto 8 apresenta os espaçamentos mais pequenos de todos os padrões impressos.

English

- 4** After printing, #1 = 8 is displayed. If you find that set 8 has the smallest gaps, leave the settings as they are. If another set has the smallest gaps, press the + or - button to display the number for that set.
- 5** Press the Enter button to register the set number. The next pattern number appears. Then repeat step 4.
- 6** After you set all the patterns, press the Pause button to return to the READY status.

This completes setup of the printer.

Deutsch

- 4** Nach dem Ausdruck der Justagemuster wird im Display des Druckerbedienfelds die Meldung #1 = 8 angezeigt. Wenn Sie feststellen, dass die Linien in Justagemuster 8 am exaktesten ausgerichtet sind, lassen Sie die Einstellung unverändert. Sind jedoch die Linien eines anderen Justagemusters besser ausgerichtet, geben Sie diese Nummer an, indem Sie die Taste + oder - am Druckerbedienfeld so oft drücken, bis die gewünschte Nummer angezeigt wird.
- 5** Drücken Sie die Taste Enter (Eingabe), um die Nummer des Justagemusters zu speichern. Die nächste Musternummer wird angezeigt. Wiederholen Sie Bedienschritt 4.
- 6** Wenn Sie alle Justagemuster eingestellt haben, drücken Sie die Taste Pause, um den Drucker wieder betriebsbereit zu schalten.

Damit ist das Aufstellen des Druckers abgeschlossen.

Français

- 4** A la fin de l'impression, le message #1 = 8 s'affiche. Si vous estimez que les plus petits intervalles se trouvent dans le test numéro 8, conservez ce paramétrage. Si vous estimez qu'ils se trouvent dans un autre test, appuyez sur le bouton + ou - pour afficher le chiffre correspondant au numéro de ce test.
- 5** Appuyez sur Enter (Entrée) pour valider. Le numéro d'ordre suivant apparaît alors. Répétez les opérations de l'étape 4.
- 6** Une fois que vous avez entré tous les paramètres d'ajustement, appuyez sur Pause pour remettre l'imprimante à l'état READY (PRET).

L'imprimante est maintenant prête à être utilisée.

Español

- 4** Después de imprimir, se visualiza #1 = 8. Si observa que el grupo 8 tiene los espacios en blanco de menor tamaño, deje los ajustes tal como están. Si observa que los espacios en blanco de menor tamaño aparecen en otro de los grupos, pulse los botones + o - para visualizar el número de dicho grupo.
- 5** Pulse el botón Enter para registrar el número del grupo. Aparecerá el número del siguiente patrón. A continuación, repita el paso 4.
- 6** Una vez ajustados todos los patrones, pulse el botón Pause para regresar al estado de "ACTIVA".

Con esto se completa la configuración de la impresora.

Italiano

- 4** Dopo la stampa verrà visualizzato #1 = 8. Se il gruppo 8 ha l'intervallo più piccolo, lasciate le impostazioni nello stato corrente. Se invece esiste un altro gruppo per cui l'intervallo è più piccolo, premete i tasti + o - per visualizzare il numero relativo a quel gruppo.
- 5** Premere il tasto Enter per memorizzare il numero del gruppo. Apparirà il numero del gruppo successivo. A questo punto ripetete il passo 4.
- 6** Dopo aver impostato tutte le figure di controllo, premete il tasto Pause per ritornare allo stato READY.

Ciò completa l'impostazione della stampante.

Português

- 4** Depois de imprimir, é apresentada a mensagem #1 = 8. Se o conjunto 8 tiver os espaçamentos mais pequenos, não altere as definições. Se um outro conjunto tiver espaçamentos mais pequenos, pressione as teclas + ou - para apresentar o número desse conjunto.
- 5** Pressione a tecla Inserir (Enter) para registar o número do conjunto. Aparecerá o número do padrão seguinte. Repita o ponto 4.
- 6** Depois de configurar todos os padrões, pressione a tecla Pausa (Pause) para regressar ao estado Operacional.

A configuração da impressora fica concluída.

Reusing the Packaging

Das Verpackungsmaterial wiederverwenden

Réutilisation de l'emballage

Volver a utilizar el embalaje

Riutilizzo dell'imballaggio

Reutilizar a Embalagem

English

If you need to transport your printer a long distance, the printer should be repacked using the original boxes and packing materials. Contact your dealer for assistance.

Español

Si necesita transportar la impresora una distancia considerable, deberá embalarla con la caja y los materiales de embalaje originales. Consulte a su distribuidor.

Deutsch

Wenn Sie den Drucker über eine längere Strecke transportieren wollen, sollten Drucker und die übrigen Komponenten wieder mit dem Originalverpackungsmaterial verpackt und zurück in den Originalkarton gepackt werden.

Italiano

Se dovete trasportare la stampante per una certa distanza, reballatela usando la scatola e il materiale di imballaggio originali. Contattate il rivenditore se avete bisogno di assistenza.

Français

Si vous devez transporter l'imprimante, nous vous conseillons de la remettre dans son emballage original. Pour tout conseil, adressez-vous à votre représentant local.

Português

Se precisar de transportar a impressora a uma longa distância, deve utilizar a caixa e os materiais de embalagem originais. Contacte o seu ponto de venda se necessitar de assistência.

EPSON